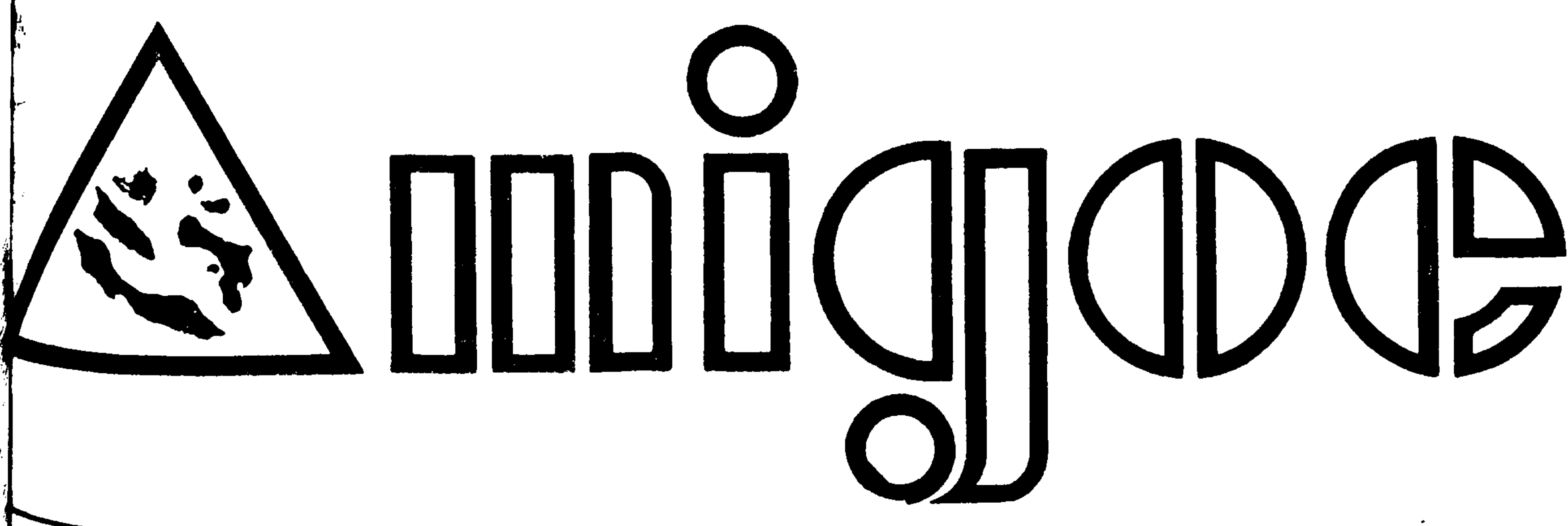


Vandaag



L. BUTOT (DROV)
..... urgentie-plan .....

98STE JAARGANG -- No.: 170 DINSDAG 28 JULI 1981

TAKINGSPAROOL IN ZUID-POLEN

Algemeen verzet tegen beperking vleesrantsoen

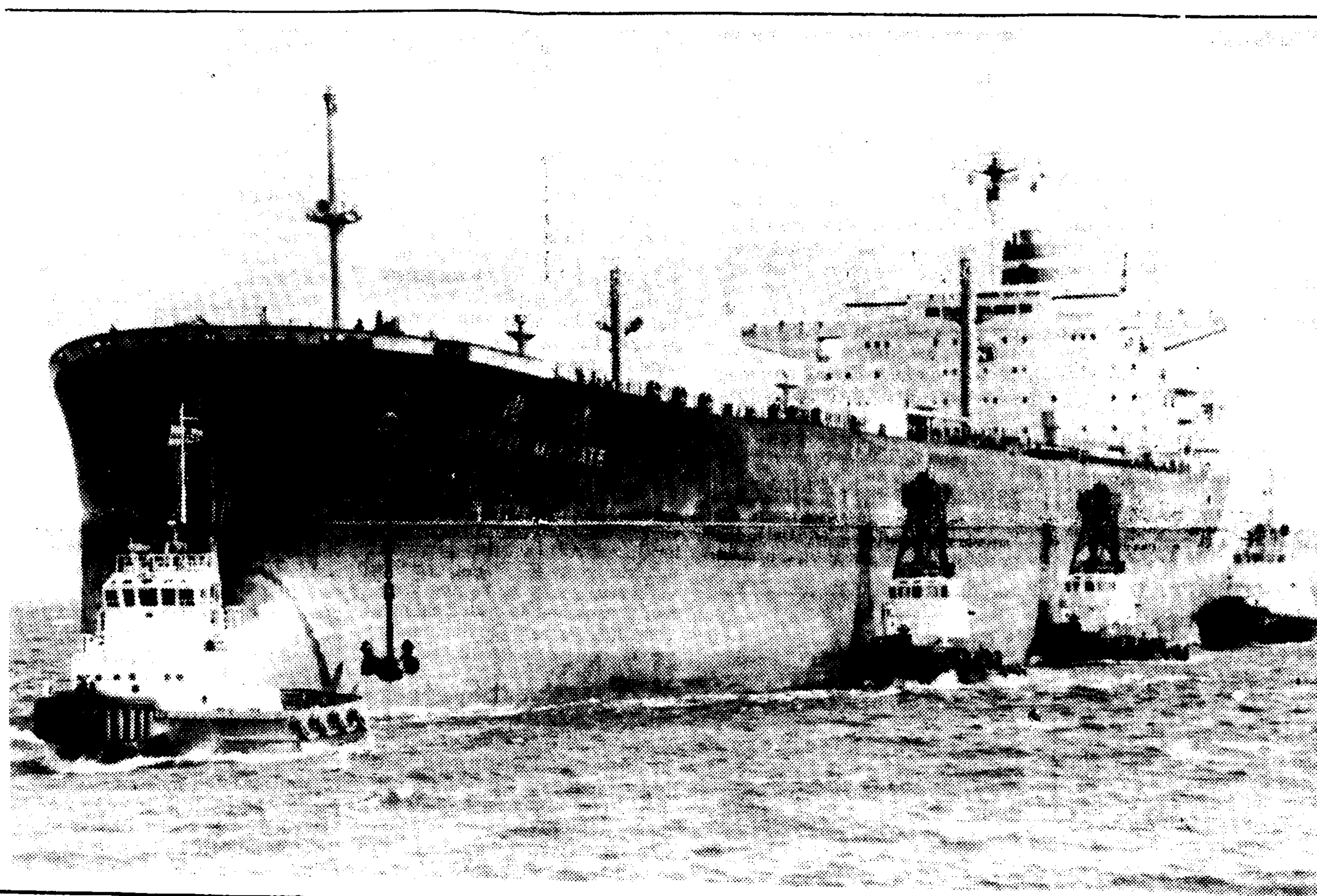
Polen aan vooravond nieuwe arbeidsonrust

WARSCHAU — Het ziet er sterk naar uit dat Polen nieuw wordt geconfronteerd met een dreiging van stige sociale onrust. In verband met de grote aarste in het land heeft de afdeling van de vrije kbond solidariteit in Czestochowa voor het Zuid-olse district vanaf vandaag het stakingsparool uit-roepen. Verder dreigt zij met een algemene waar-uwingsstaking van vier uur morgen als de regering r besluit ter vermindering van het vleesrantsoen t intrekt. Het afdelingsbestuur in Czestochowa liet eren in een communique weten geen overleg voor-te hebben gepleegd met de landelijke leiding van de d. Het zei tot zijn besluit te zijn gekomen na pressie de achterban. Het wil daarmee protesteren tegen slechte voedselvoorziening in het district en tegen besluit van de regering in Warschau om vanaf 1 ustus het vleesrantsoen te beperken van 3,7 tot drie per persoon per maand. ,,De levens- en werk-standigheden hebben de grens van de menselijke erstand bereikt'', aldus het bestuur dat naast het ingsparool voor morgen een algemene waarschu-gsstaking van vier uur op het programma heeft n. De mogelijkheid van een algemene staking is aanwezig als Warschau nul op rekest geeft.

et niet mis te verstane drei-ent uit Czestochowa maakt ens waarnemers een ak-d tussen Solidariteit en de ing hoogstdringend met risico van een explosie van woede als er geen bevredi-de regeling voor het vlees-oen wordt gevonden. Van ingszijde is gisteren na e en moeizame onderhan-gen een aanbod gedaan dat en compromis moet leiden. minister van Binnenlandse del, Zygmunt Lakomiec, de namelijk voor dat de be-ing voor het vleesrantsoen lopig alleen voor augustus t. De regering zal zich ver-tot 15 augustus erover bera-of het huidige vleesrantsoen 3,7 kg weer in september kracht kan worden.

leider van de onderhande-delegatie van Solidariteit, islaw Rusinek, zei verder minister Lakomiec het kabi-zal vragen de "schade na ustus in te halen" en de voorziening op een hoger te brengen. Overigens heb-werknemers in zware beroe-in augustus recht op een er vleesrantsoen van vier

t is nu aan de nationale dinatiecommissie van Soli-teit (KKP) om het rege-voorstel te beoordelen. De p dreigde het afgelopen einde in een resolutie met staking als de regering haar tregel niet terug zou en. Waarnemers wijzen er-t de KKP, het hoogste or-binnen de vakbond, zeker ning zal moeten houden met achterban en in het alge-meen met de bevolking die het zat is en zonder meer intrekking van de beperking van het vlees-rantsoen eist.



WILLEMSTAD — Gistermiddag werd de grootste tanker ooit de haven van Curacao binnengeloodst. Omdat de werven in de haveningang toevallig al vrij waren hoefden die niet te worden vrijgemaakt. De World Mandate kwam zonder brokken het Schottegat binnen om voor een week bij de CDM af te meren voor een opknapbeurt. Vier sleepboten escorteerden deze grote olie-tanker de natuurlijke haven van Curacao binnen.
(Lees ook op pagina 3).

Knokkel-koorts

WILLEMSTAD — De symptomen van de ziekte dengue oftewel knokkelkoorts (de dure Latijnse naam daarvoor is Aedes Aegypti) zijn ondermeer:

hevige hoofdpijnen, pijn achter de ogen, koortsig, spierpijnen, pijn in de botten, keelontsteking, oor-ontsteking, smaakverlies, huiduitslag, soms rode huiduitslag die drie à vier dagen blijft. De ziekte zelf kan van vijf tot acht dagen duren. Aldus blijkt uit mededelingen van het eilandgebied.

Brits prinselijk huwelijk lijkt toeristische flop

LONDEN — Tegen alle verwachtingen in, lijkt het vorstelijke huwelijk in Londen, aanstaande woensdag, een toeristisch fiasco te worden. Een reisagent noemde de toeristische reactie op het huwelijk "schrikbarend" en een andere zei dat zijn reisbureau van de 1.200 voor toeristen gereserveerde hotelbedden er maar 10 heeft verkocht. "Waarom zou je helemaal naar Engeland reizen om er heen en weer geduwd en geschoven te worden en veiligheidrisico's te lopen, als je de hele zaak rustig op de televisie kunt volgen", vroeg een reisorganisator zich af, doelend op de naar schatting 750 miljoen televisiekijkers die in 51 landen op de reportage kunnen afstemmen.

De Tourist board, het Britse nationale bureau voor toerisme, ziet de zaken nog van de zonnige zijde. "De reportage is een zeven uur durende reclame voor Engelands cultuur, geschiedenis en pracht en praal", zei een woordvoerder, die verwacht dat de toeristen later toch nog wel zullen komen opdagen. Een van Londens hotelketens deelde mee dat er in 17 van haar 18 hotels nog kamers vrij zijn. Maar de grote hotels, zoals het Savoy-hotel dat kamers heeft waarin de stoet bekeken kan worden, lieten weten dat ze propvol zijn. Een grote klap hebben de particuliere ondernemers opgelopen die de rechten hebben opgekocht op zitplaatsen in Fleetstreet. Een reisbureau dat er 1500 had gekocht en hoopte ze voor 200 dollar per stuk te verkopen, is er pas 500 kwijt.

Palestijnen besluiten weer tot eenheidsfront

Alle organisaties onder leiding Arafat

BEIROET — Alle Palestijnse organisaties verplichten zich de besluiten te eerbiedigen van het verenigd Palestijns-Libanees-progressief opperbevel onder leiding van Yasser Arafat. Dit heeft het Palestijnse persbureau WAFA gisteren gemeld. De verplichting daartoe is bevestigd op een bijeenkomst die gistermiddag in Beiroet gehouden is, waarop alle leiders van de Palestijnse organisaties aanwezig waren, ook die van het Volksfront voor de bevrijding van Palestina-algemeen commando, die eerder gezegd had het bestand niet te zullen aanvaarden. De deelnemers verklaarden voorts dat zij hechten aan de eenheid van de Palestijnen op politiek en militair gebied, aldus WAFA.

De ommezwaai van het PFLP-GC zou het gevolg zijn van druk van PLO-leider Yasser Arafat. De PLO had zondag het optreden van deze afdeling onverantwoordelijk genoemd. (Het Volksfront voor de bevrijding van Palestina-algemeen commando is, evenals het Democratisch Front voor de bevrijding van Palestina, DFLP, een afsplitsing van het marxistische Volksfront voor de bevrijding van Palestina, PFLP. Het is pro-Libisch en staat onder leiding van de voormalige Syrische luchtmacht-officier Ahmed Jibril. Het heeft kort geleden moderne wapens van Libie gekregen. Het telt ongeveer 500 guerrillastrijders). Op het hoofdkwartier van de Verenigde Naties heeft een functionaris gisteren gezegd dat de Israelische premier, Menachem Begin, secretaris-generaal Kurt Waldheim niet gevraagd heeft om uitbreiding van de VN-macht in zuid-Libanon, UNIFIL. De functionaris, Rudolf Stajduhar, zei tegen journalisten dat Waldheim uit persberichten vernomen had dat premier Begin daarover tegen bezoekende Amerikaanse politici had gesproken. De secretaris-generaal is voorstander van elke maatregel die zou kunnen bijdragen tot handhaving van het bestand en het vestigen van een beter klimaat, daar het bestand alleen maar de eerste stap is. Uitbreiding van UNIFIL is meer dan eens ter sprake gebracht sedert de oprichting daarvan op 19 maart 1978, maar de Veiligheidsraad heeft daar nooit mee ingestemd. Ook de regering van Libanon sprak zich kort geleden uit voor uitbreiding van de VN-macht.

Over de kwestie van de leverantie van F-16-vliegtuigen aan Israel is in Amerikaanse regeringskringen vernomen dat de VS mogelijk half augustus een besluit zullen nemen. Midden-augustus zouden normaal nog vier van die toestellen geleverd worden.

WARSCHAU — De Poolse regering en de vrije vakbond Solidariteit zijn het gisteren eens geworden over de aanvullende rantsoeneringsmaatregelen van vlees. Dit heeft de leider van de delegatie van Solidariteit meegedeeld. Tijdens het overleg, dat om 20 uur onze tijd eindigde, stelde minister Lakomiec van Binnenlandse Handel voor de extra korting op het vleesrantsoen voorlopig alleen te laten gelden voor de maand augustus. Hij behield zich wel het recht voor, de kwestie later nader te bezien.

Wijzen Castro's schuldiging af

ASHINGTON — De Ver-de Staten hebben boos ge-erd op de beschuldiging president Fidel Castro. In verklaring van het State rtment wordt de beschul-g "volkomen ongefun-d" genoemd. "De Cubaanse atie is een mislukking en s gemakkelijker de schuld ven aan factoren van bui-an eigen fouten toe te ge-, aldus woordvoerder Dean er.

Onrustige nacht in Liverpool

LIVERPOOL — Ook in de nacht van maandag op dinsdag zijn in de Liverpoolse wijk Toxteth ongeregeldheden uitgebroken. Groepen jongeren bekogelden de politie met stenen. Vijf agenten raakten gewond. Het was de tweede achtereenvolgende nacht dat het onrustig was in Toxteth. Kleurlingenleiders leggen de schuld voor de moeilijkheden van de afgelopen twee nachten bij het optreden van de politie. Politici wijten de onlusten aan slechte huisvesting en grote werkloosheid.

Volgens de laatste gegevens zijn ongeveer 20 agenten bij de ongeregeldheden gewond geraakt. Verscheidene personen zijn gearresteerd. Uit politiebronnen is vernomen dat de jongste ongeregeldheden in Toxteth betrekkelijk gewelddadig waren. 300 tot 400 politiemensen moesten worden ingezet om de jongelui, verschillend ras, onder controle te houden. De ernstigste incidenten deden zich voor in de Saint Nathaniel Street, waar de politie een huis moest ontruimen omdat ze van daaruit met projectielen werd bekogeld. Vanmorgen rond 06.00 uur was de rust in Toxteth pas teruggekeerd. De straten van de wijk lagen toen bezaaid met flessen, met glas en met verkoolde autowrakken.

Portugal getroffen door een stakingsgolf

LISSABON — Portugal wordt deze week geplaagd door een grote stakingsgolf. In alle gevallen gaat het om een looncconflict. Maandag gingen dertigduizend ambtenaren van de posterijen voor 48 uur in staking, nadat zij een loonsverhoging van 22 procent van de hand hadden gewezen, twee procent minder dan hun eis. Werknemers in de twee belangrijkste genationaliseerde cementondernemingen legden voor 24 uur het werk neer om een looneis van 24,2 procent kracht bij te zetten. Woensdag en vrijdag zullen in deze sector nog meer stakingen volgen. Zeelieden zullen woensdag ook het werk neerleggen. Zij eisen een loonsverhoging van 31 procent. Recente loonovereenkomsten in Portugal gaan uit boven het plafond van 16 procent, dat door de regering is vastgesteld voor de publieke sector in een poging de inflatie te bestrijden.

Intussen is, zo menen gezaghebbende bronnen in Lissabon, de positie van de regering van premier Balsemao in gevaar gekomen na het aftreden van de invloedrijke minister van Sociale zaken, Carlos Macedo. Vorige week was Macedo nog van aftreden weerhouden door wat hij zag als een belofte van premier Balsemao het kabinet in augustus te wijzigen en de macht meer te concentreren in de handen van vertegenwoordigers van de harde lijn in de sociaaldemocratische PSD, waartoe zowel premier Balsemao als minister Macedo behoren. Minister Macedo zou zich echter door de premier verraden hebben gevoeld. Premier Balsemao wordt geconfronteerd met toenemende oppositie in de PSD, waarin minister Macedo als vice-voorzitter van de politieke commissie een belangrijke positie inneemt. Alleen het partijcongres is echter in staat de premier tot aftreden te dwingen. Premier Pinto Balsemao is de opvolger van Francisco Sa Carneiro, die in januari van dit jaar bij een vliegtuigongeluk om het leven kwam. Het gezag van de premier is gestaag uitgehold vooral door interne partijtwisten.

Uitspraak in Delgado-moord

LISSABON — Ruim 16 jaar na de dood van de Portugese generaal Humberto Delgado zijn gisteren in Lissabon zijn moordenaars - bij verstek - veroordeeld. Na een proces van 33 maanden veroordeelde een militaire rechtbank de voormalige functionaris van de geheime politie (PIDE), Casimiro Monteiro tot 19 jaar gevangenisstraf. Vijf andere PIDE-leden kregen straffen variërend van 14 maanden tot acht jaar wegens medeplichtigheid.

Generaal Delgado, oppositieleider in het Portugal van Salazar, werd 16 jaar geleden door leden van de PIDE in een hinderlaag gelokt. Hij werd op Spaanse bodem, blak bij de Portugese grens vermoord. Ook zijn Braziliaanse secretaresse, Arjavir Mareira Campos werd daar omgebracht. De hoofdverdachte, Monteiro, woont nu in Zuid-Afrika.

Cuba steunt verzet Guatemala

WASHINGTON — De linkse guerrillastrijders in Guatemala krijgen, evenals die in El Salvador, via Nicaragua wapens en munitie van Cuba. Dit zei Frederic Chapin, voorgedragen als Amerikaans ambassadeur in Guatemala, gisteren in de Senaatscommissie voor buitenlandse zaken die zich over zijn benoeming moet uitspreken.

Volgens Chapin was het president Fidel Castro van Cuba die er voor heeft gezorgd dat verleden jaar september de vier verzetsbewegingen in Guatemala samen een coalitie gingen vormen. Hij wees ook in dit verband op de gelijkenis met de gebeurtenissen in El Salvador, waar hij aan de Amerikaanse ambassade verbonden is geweest.

Vliegongeluk in Mexico

MEXICOSTAD — Op het vliegveld van Chihuahua in het noordwesten van Mexico is gistermiddag plaatselijke tijd een DC-9 van Aeromexico neergestort. Volgens de nog niet definitieve cijfers zijn daarbij vijftig van de 64 inzittenden omgekomen. De ramp gebeurde tijdens een hevig onweer toen het toestel, een DC-9, een landing maakte. Het raakte buiten de landingsbaan en vloog in brand. Het vliegtuig maakte een binnenlandse vlucht van Monterrey naar Tijuana, met een tussenlanding op Chihuahua. Er waren drie buitenlandse passagiers aan boord van wie de nationaliteit nog niet bekend is. De bemanning bestond uit zes personen, van wie vier het ongeluk zouden hebben overleefd.

Bestandsschending grens Libanon

TEL AVIV — Het bestand aan de zuidgrens van Libanon is vandaag voor de vijfde maal geschonden. Vanuit Palestijnse stellingen werden Katoesha-raketten afgevuurd op de christelijke enclave van majoor Saad Haddad. Dit heeft een Israelische militaire woordvoerder bekendgemaakt. Volgens de woordvoerder hebben de Israelische troepen en de militie van Haddad niet op de beschieting gereageerd. De eerste bestandsschending van vanmorgen, werd gevolgd door een tweede schending. Het ging daarbij opnieuw om een beschieting door Palestijnen van het gebied van Haddad, dit keer in de sector van Klea. Volgens een Israelische militaire woordvoerder werd ook dit vuur niet beantwoord.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V,
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, **behalve op zaterdag.**
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhôff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen. tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.. 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 - 16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Perret Gentil, tel.: 70096; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst):
Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda; 1968, tel.: 79098 of 79567.

DIVERSEN
VOORLICHTINGSAVOND: 20.00 uur (laatste) voor studenten die beurs toegekend hebben van Land, Kabinet, Rijks, Eiland, Shell en Sticusa-Fiestaroom, Holiday Beach hotel.

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Terra Corra naar Lagoen t/o publiek telefoon; 10.45-12.00 uur te Lelienberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 uur via Savaneta en Zorgvliet naar Westpunt; 14.00-15.30 uur te Westpunt t/o rest. Christiaan.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.00-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

ALLIANCE FRANÇAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

DE TEMPEL:
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00, 11.00 en 12.00 uur.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur (momenteel tent. pentekeningen van de Eindhovense kunstenaar Johan Baselmans).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

Het weer

WILLEMSTAD — **Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Overwegend half bewolkt met enkele plaatselijke buien. Vrij krachtige oostelijke wind.**
Weeroverzicht: Door een lichte toename van de vochtigheid en onstabiliteit kunnen in de komende 24 uur nog enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling komen.

KARLSRUHE — Een Oostduits echtpaar is in staat van beschuldiging gesteld wegens het bespioneren van medewerkers van de Westduitse inlichtingendienst. Dit heeft een bureau van de procureur-generaal van de Bondsrepubliek maandag meegedeeld.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00-21.00 uur *La hora del Jaguar* (gangsterfilm, entree fl. 3.50 en fl. 2.50, leeft. 18 jr.).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The house on skull mountain* (suspense film over voodoo, in het Engels, entree fl.5,-, leeft. 18 jr.).

THEATER DE TEMPEL
19.00-21.00 uur *Die screaming Marianne* (suspense, leeft. 18 jr., entree fl.5,-).

★★★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Mgr Verriet Instituut en morgenavond te Dividivi Jeugdcentrum.

★★★

TELECURACAO: 17.00 la nave espacial; 17.25 Scooby Doo & Scrappy Doo: 17.52 science report/informatieve progr.; 18.15 kushina di oro; 18.30 telenovela: Amor prohibido; 19.15 deporte tele-8; 19.30 the muppet show; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 the Ropers; 21.00 supersine; 22.50 tempoe pa Dios; 23.00 sluiting.

★★★

Heer Bommel maakt volledi







0914 — De hotelhouder daalde uitgeput en verslagen van de afval af, zijn verbogen moker achter zich aanslepend.
"Te hard", prevelde hij hijgend. "Zit zelfs geen deukje in".
"Nee, gelukkig niet", riep heer Ollie toornig. "U moest zich schamen om een stadsmonument te beschadigen, heer waard! Het is mijn eigendom, want ik heb mijn ziel er in gelegd, zodat u mijn gevoelens ernstig beschadigd hebt. Ik zal het kunstwerk laten verplaatsen; als ik maar wist waarheen. Naar huis gaat niet met het oog op Doddeltje en Joost. Maar hier kan het niet blijven, bedoel ik".
"Nee, dat kan het zeker niet", snauwde de herbergier. "En jij ook niet. Je bent een gevaar voor de omgeving met je puinhoop".
Heer Bommel zakte in onder die ruwe woorden.
"Ook dát nog", klaagde hij. "Mijn monument een puinho[...] Altijd beledigingen. Ik kan er niet meer tegen. Hier kan het niet [...]ven, bedoel ik. Geef me de rekening maar".
"Niks rekening!" loeide de ondernemer. "Ik zal je een proces a[...] broek hangen. Maak dat je wegkomt. Vort!"
Heer Ollie keerde zich om en ruimde met doffe ogen het veld, [...]wijl Tom Poes hem peinzend nakeek.
"Hoe kan ik hem helpen?" vroeg hij zich af. "Dat beeld kan [...] niet eens kapot gemaakt worden. Hm; het ziet er naar uit, dat H[...] Pas het dit keer gewonnen heeft".

Luns sr en Nooteboom blijven reserve

Staten vergoeden onkosten Luns/Veenendaal van Ofir

WILLEMSTAD — **De enquête-commissie van de Staten heeft besloten om toch de reis- en verblijfskosten van Ofir-directeur Ted Veenendaal en Ofir-commissaris Huib Luns te bekostigen. Daarmee wordt de weg geopend voor een spoedig verhoor van beide heren voor de parlementaire enquête-commissie.**

Tot gisteren bleef vooral het MAN-Statenlid, drs Frank Elstak, tegenspartelen op het voorstel dat de steun kreeg van oppositie-zijde om beide heren niet alleen uit te nodigen, maar ook om hun onkosten te vergoeden. Behalve het kostenaspect speelde voor de heer Elstak ook mee de vraag of de hele procedure wel conform de Enquête-regeling is. Hij is uiteindelijk toch overstag gegaan gisteren.

ECONOMY CLASS

Afgesproken is dat slechts de "onvermijdelijke kosten" vergoed zullen worden. Het is niet de bedoeling dat de griffie van de Staten declaraties van beide heren zal vergoeden. Ze zullen een reis economy-class retour Amsterdam-Curaçao vergoed krijgen en verder toe moeten zien te komen met een daggeldvergoeding die momenteel wordt uitgerekend door de Griffie van de Staten.

Als die berekeningen zijn gedaan op grond van geen al te overmatige bestedingen die strict noodzakelijk zijn, zal dit per brief aan hen worden bericht. Beide heren hebben laten weten in een bepaalde periode niet beschikbaar te zijn vanwege vakantie-plannen. Er is bovendien haast bij omdat de enquête-commissie volgens plan eind augustus verslag moet doen van het geheel.

Beide heren zullen worden uitgenodigd om enkele dagen te blijven. Vrij snel na aankomst zullen zij voor de commissie verschijnen. Daarna zal in allerijl gewerkt worden aan het uittikken van de notulen van die verhoren, zodat zij ze nog kunnen doornemen en ondertekenen vóór hun vertrek. Op die manier wordt daar ook gelijk tijd gewonnen.

Beide heren zijn verplicht om eenmaal voor de enquête-commissie te antwoorden op de aan hen gestelde vragen van parlementsleden. Op die manier wordt ondermeer gehoopt meer duidelijkheid te krijgen over de wijze van besteding van 140.000 gulden door Ofir Curaçao-directeur Veenendaal. Het is vooral het AVP-Statenlid mr Henny Eman geweest die geinsinueerd heeft dat dat bedrag gebruikt moet zijn als smeergeld en in handen moet zijn gekomen van plaatselijke personen. Hierover had hij opheldering geeist van de minister van Financien, drs Marco de Castro, die hem die informatie niet wilde geven, omdat het niet hem regardeerde. Met deze weigering en het aanhouden van Eman werd een verdenking op De Castro geladen als zou hij meer van de bestemming van dat geld af weten. Mocht Veenendaal niettemin weigeren voor de commissie uit te leggen wat er met dat geld (dat overigens allang weer terug is in 's landskas - RED) is gebeurd, dan kan hij daarvoor op grond van de Enquête-regeling "gegijzeld" worden. Veenendaal kan ook geen beroep doen op een of andere vorm van geheimhoudingsplicht als hij eenmaal voor de enquête-commissie van het parlement verschijnt.

JOSEPH LUNS

De oppositionele leden — vooral Leo Chance, DP-Bovenwinden — hebben bij de discussies hierover laten aantekenen dat ook verhoren van de heren Joseph Luns (secretaris-generaal van de NAVO) als aandeelhouder in Ofir Curaçao en Ad Nooteboom (oud-staatssecretaris van Financien) als aandeelhouder van Eligius BV die weer aandelen bezit in Ofir Curaçao, niet uitgesloten moeten worden geacht. De coalitie-genoten verklaarden zich tegen deze stellingname. Hoewel ook nog enkele verhoren van lokale mensen op het programma van de commissie staan, is de aandacht nu vooral gericht op de aanstaande verhoren van Luns jr. en dan vooral van Ted Veenendaal.

Luchtvaart-overleg nu in Paramaribo

WILLEMSTAD — **De ministers mr John van der Kuyp (Verkeer en Vervoer) en Jules Eisden (Sociale zaken) voeren vrijdag in Paramaribo overleg met de Surinaamse luchtvaartautoriteiten. Gepoogd gaat worden om dan de bestaande luchtvaart-problemen tussen beide landen, begonnen op niveau van de nationale luchtvaartmaatschappijen, uit de wereld te helpen.**

De Antilliaanse ministers willen daar vergaderen waar beslissingen genomen moeten worden. Het conflict over de luchtvaartafspraken sleept al ruim drie weken zonder dat er een uitzicht bestaat op een oplossing.

Afgesproken was aanvankelijk tussen premier Don Martina en minister Harvey Naarendorp van Buitenlandse zaken om op maatschappijniveau besprekingen te openen. Als problemen rezen, zouden die in hogere kring worden behandeld. Over die in Miami gemaakte afspraak is naderhand opnieuw een misverstand gerezen. De Antilliaanse minisers worden vergezeld door mr Celso Cathalina, directeur van het departement van Luchtvaart, en een lid van de directie van de ALM.

De Surinaamse autoriteiten hebben om politieke redenen er de voorkeur aan gegeven niet in Willemstad te vergaderen onder de huidige omstandigheden.

Marihuana gevonden

WILLEMSTAD — Bij een onderzoek in een woning te Stenen Koraal onlangs heeft de politie geen verdovende middelen kunnen vinden. Daar was men wel naar op zoek geweest. Op het open erf werden wel 84 pakjes met marihuana aangetroffen en drie marihuana-planten. Er is nog geen arrestatie in deze zaak verricht.

LAHORE — De militaire autoriteiten in Pakistan hebben zes politieke leiders vrijgelaten die onlangs bij een actie tegen dissidenten werden gearresteerd. Zij zullen mogelijk spoedig ook de oudste dochter van de geexecuteerde premier Zoelfikar Ali Bhoetto in vrijheid stellen.

Informateurs handhaven zetelverdeling kabinet

Vicepremier schappen naar PvdA en D'66

DEN HAAG — **In de eindconclusies van de informateurs Lubbers, De Koning en Van Thijn blijft de zetelverdeling van het beoogde kabinet van CDA, PvdA en D66 zoals zij die oorspronkelijk hadden voorgesteld.**

Ten aanzien van de sociaal-economische voorstellen schrijven de informateurs aan de Tweede-Kamerfracties van CDA, PvdA en D66 dat hun voorstellen het karakter dragen van een compromis. De informateurs beroepen zich er op dat hun voorstellen gedeeltelijk aansluiten op het CDA-program om een zinvol bestaan en deels gebaseerd zijn op afspraken tussen de financiele specialisten van de fracties. Het voorstel van de informateurs ten aanzien van de zetelverdeling:

CDA — Algemene Zaken, Financien, Justitie, Ontwikkelingssamenwerking, Volksgezondheid en Milieuhygiene en Landbouw en Visserij.

PvdA: Sociale Zaken en Werkgelegenheid, Onderwijs en Wetenschappen, Binnenlandse Zaken, Buitenlandse Zaken, CRM, Volkshuisvesting en Ruimtelijk Ordening.

D66: Economische Zaken, Defensie, Verkeer en Waterstaat.

De eerstgenoemden van PvdA en D66 zullen tevens vice-premier zijn. Met betrekking tot het voorstel inzake de behartiging van Antilliaanse Zaken ligt het, volgens de informateurs, in de rede daarover in de formatiefase de gebruikelijke consultaties te doen verrichten.

Ten aanzien van het optreden van de minister voor Sociale Zaken en Werkgelegenheid als projectminister voor de werkgelegenheid zijn de informateurs van plan in hun eindrapport voor te stellen tijdens de formatie respectievelijk het constituerend beraad af te spreken dat een ministeriele commissie onder leiding van de minister-president daartoe binnen enkele maanden na het optreden van het kabinet nadere voorstellen aan de ministerraad doet en vooralsnog uit te gaan van het bestaande stelsel.

Zij schrijven over de taakafbakening voor de minister van Sociale Zaken: Dat de minister voor Sociale Zaken en werkgelegenheid tevens optreedt als projectminister voor de werkgelegenheid heeft minder bezwaren ontmoet dan diens optreden als integrerend minister voor de sociaal-economische sector. De functie van projectminister was al eerder aan de orde geweest in de programmatische conclusies. Een projectminister-staatssecretaris is politiek verantwoordelijk voor initiering, voorbereiding en verdediging van - concreet te omschrijven - projecten. Het ligt voor de hand dat de projectminister voor de werkgelegenheid zich in het bijzonder belast met de opstelling van het overeengekomen taakstellend meerjarenplan voor de werkgelegenheid.

Zakenvaria

INTERNATIONAL FASHION trading nv. op Curacao opgericht en gevestigd in 1976 heeft als doel de import, export enz. van textiel en andere producten. De oprichting gebeurde namens Antilliaanse trustmaatschappij nv en NV Fides. Het kapitaal bestond uit vijftigduizend dollar, in aandelen van 100 dollar, waarvan 100 preferente aandelen welke allemaal geplaatst waren welke gelijkelijk verdeeld zijn over de twee oprichtend nv's. Met de directie werd NV Fides belast.

SPRITZER & FUHRMANN heeft zijn statuten laten veranderen, wat betreft S&F Bonaire nv en S&F Aruba nv. Wat de directie betreft wordt vermeld dat deze uit twee of meer directeuren bestaat onder toezicht van een Raad van commissarissen, bestaande uit één of meer leden-President directeur is de heer Charles Fuhrmann. Zolang deze leeft is de toestemming van de raad van commissarissen niet nodig voor een aantal nauw omschreven handelingen door de directie. De wijzigingen zijn voor Bonaire en Aruba hetzelfde en zijn in 1977 aangebracht.

COPACABANA real estate nv, op Curacao opgericht en gevestigd 1976 heeft als doel het bouwen inrichten en aanleggen en het verkrijgen enz. van hotels, restaurants en cafe's en van in appartementen verdeelde gebouwen en van onroerende zaken. Oprichter was Wilfrido F. Jansen, mede namens Wilhelm Tell trust company nv. Het kapitaal bedroeg één ton, in aandeel van één mille, waarvan er meteen twintig werden geplaatst. Daarvan nam Wilhelm Tell nv er 19 voor zijn rekening en de heer Jansen één. Met de directie werd belast de Wilhelm Tell nv.

INTERCONTINENTAL Oil supply and crude company nv, heeft in 1977 zijn statuten gewijzigd. Doel van de nv is onder meer de in- en uitvoer van grondstoffen, mineralen enz. Het kapitaal was tachtig mille (Ned crt) in aandelen van één mille, waarvan er zestien waren geplaatst.

PAUWELS TRAFO service nv, op Curacao in 1976 opgericht en gevestigd, heeft als doel het opslaan, monteren, bewerken van transformatoren en onderdelen daarvan. Oprichters waren drs Willebrordus J. van Gesker en Michael E.J. Ellis namens Caraibische participatie maatschappij nv. Het kapitaal bedroeg een ton, in aandelen van een mille, waarvan er meteen twintig werden geplaatst en volgestort. De Car. participatie mij. nam er 19 voor zijn rekening en de heer Van Gesker één. Met de directie werd belast The offshore management company nv.

LICORES MADURO nv heeft in 1976 zijn statuten laten veranderen. Doel van de nv de handel in en het bottelen van sterke drank, zwakke en niet-alcoholische dranken, de handel in levensmiddelen en het bevoorraden van schepen. Het kapitaal bedroeg bij de statutenwijziging één miljoen gulden, in aandelen van één mille waarvan er driehonderd meteen werden geplaatst.

HOBARESTO nv, in 1977 opgericht op Sint Maarten daar ook gevestigd, heeft als doel het exploiteren van een hotel, bar en restaurant. Oprichters waren Elisabeth Reitz en Millicent A.A. Lopez-De Weever, namens Speedway nv. Het kapitaal bedroeg één ton, in aandelen van honderd gulden, waarvan er meteen tweehonderd werden geplaatst en volgestort. Waarvan mevrouw Reitz er 199 voor haar rekening nam en mevr. Lopez De Weever [...] Met de directie werden be[...] John A. Cellini van S[...] Maarten en David K. Alper [...] de VS.

MIDHOLDINGS MANAGEMENT corpora[...] nv, op Sint Maarten opger[...] en gevestigd, in 1976, wil [...] assurantiebemiddelingsbe[...] uitoefenen en ook de agent[...] van verzekeringsmij[...] Oprichters was Clarence [...] Mardenborough, mede nam[...] Audi controll nv en Mac sale[...] services nv. Het kapit[...] bedroeg één ton, in aande[...] van honderd gulden, waarvan [...] tweehonderd zijn geplaatst [...] volgestort. Beide oprichte[...] nv's hebben er vijftig voor [...] rekening genomen en de [...] Mardenborough nam honderd. Met de directie werd belast Josianne Mardenborough-Gibbs, Jo[...] E. Mardenborough en Clare[...] A. Mardenborough, allen v[...] Sint Maarten.

CAY BAY BLOCK plant in 1976 op Sint Maar[...] opgericht en gevestigd, h[...] onder meer als doel importeren en exporteren cement, zand, grint, ste[...] producten en and[...] bouwmaterialen en fabriceren van betonblokken [...] andere bouwmaterial[...] Oprichters waren ir Leon[...] E. Artsen, en Shirley J. C[...] secretaresse, beiden wone[...] Sint Maarten. Het kapi[...] bedroeg zestig mille, [...] aandelen van honderd gul[...] waarvan er meteen 120 wer[...] geplaatst en volgestort. Artsen nam er 90 voor [...] rekening, mej. Carti dertig. [...] de directie werd ir Art[...] belast.

CALCITHERM holding werd in 1978 op Curaçao op[...]richt, met als doel de hand[...] grondstoffen en mineralen e[...] financiering van en krediet[...] lening bij internationale tr[...]acties. Het kapitaal bedroe[...] mille (Ned. crt.) in aandelen [...] vijf gulden, waarvan er drie[...]zend meteen werden gepla[...] Oprichter was mr Janhen[...] Berkvens, mede namens Et[...] co international nv. Et[...] nam 2999 aandelen voor [...] rekening, mr Berkvens één. [...] de directie werd belast Etr[...] nv.

VANDDIS NV, in 1976 op[...]richt en op Curaçao geves[...] heeft als doel het exploit[...] van gasoline- en service[...]tions, het produceren en [...] handelen van gedestilleerd [...]ter en verder de handel in [...] derdelen voor voer- en vaar[...]gen. Oprichters waren Pedro [...] van der Dijs en Wilhelm [...] trust company nv. Het kapi[...] bedroeg anderhalve ton, in [...]delen van één mille, waarva[...] meteen 44 geplaatst wer[...] Daarvan nam Van der Dijs e[...] voor zijn rekening en de [...]helm Tell nv één. Met de di[...]tie werd belast oprichter [...] der Dijs.

Geen Ierse steun voor hongerstak[...]

DUBLIN — De premier [...] de Ierse republiek, Garret F[...]gerald, heeft gisteren het [...]zoek van 16 familieleden [...] IRA-hongerstakers de IR[...] eisen te steunen, naast [...] neergelegd. Twee van de [...]gerstakers zijn er zeer sle[...] aan toe. De familieleden van [...] IRA-leden in de Maze-gevan[...]nis in Belfast waren na het [...]sprek met Fitzgerald "zeer [...]leurgesteld".

"Fitzgerald zegt de hele tijd [...] hij, zij het niet-officieel, [...] druk uitoefent op Groot-B[...]tannie en dat stappen in [...] openbaar de dialoog zullen [...]storen", aldus Nora McIl[...] wier broer Tom al 50 dagen [...] eet. Andere aanhangers van [...] IRA-hongerstakers noemden [...] vrolijkheid die in Engel[...] heerst in verband met "het [...]welijk" "obsceen en vro[...] Ierse televisietechnici mo[...] "de stekker eruit te trekken".

EZWAREN UIT ANTILLEN EN BIJ FRACTIES CDA EN D'66

Consultaties met Willemstad vóór besluitname

Benoeming Den Uyl onzeker

(Van onze correspondent)

EN HAAG – De aanwijzing van PvdA-leider Joop den Uyl als ister van Antilliaanse zaken in het nieuwe kabinet is onzeker. informateurs Ruud Lubbers, Jan de Koning en Ed van Thijn en zijn benoeming laten afhangen van het overleg dat nog met Antilliaanse regering in Willemstad zal worden gevoerd.

Dit is het nieuwe voorstel van drie informateurs aan de cties van CDA, PvdA en 66 in de Tweede Kamer, arover de fractie-voorzitters es van Agt (CDA) en Jan louw (D'66) het vannacht in n Haag eens geworden zijn t Den Uyl.

f het nieuwe centrum-linkse binet onder leiding van CDA-mier Van Agt er inderdaad mt, is erg onzeker. De beslis-g ligt helemaal in handen van CDA-fractie. In CDA-krin-n bestaan grote bezwaren te-n de sociaal-economische orstellen van de informa-rs. Ook de plaatsing van uwe NAVO-kernwapens op derlandse bodem is een groot uikelblok. Vanmiddag is het A voor het beslissende frac-beraad bijeen gekomen. Van t heeft geweigerd de voor-llen van De Koning, Lubbers en Van Thijn in zijn partij te verdedigen.

HOEDE

Begin vorige week stelden de informateurs botweg voor Den Uyl als opvolger van de demissionaire minister Fons van der Stee aan te wijzen . Dit heeft nogal wat verzet opgeroepen. Niet alleen op de Antillen, maar ook bij CDA en D'66.

De voornaamste oorzaak was de zware taak die Den Uyl in het nieuwe Nederlandse kabinet zou krijgen. Hij was voorbestemd om een soort "super-minister" van Sociale Zaken en Werkgelegenheid te worden. Daarbij zou de PvdA-leider, volgens de bezwaren van CDA en D'66 onvoldoende tijd krijgen om zich met de Antilliaanse staatkundige problemen bezig te houden.

Inmiddels zijn Van Agt en Terlouw erin geslaagd iets van Den Uyl's "super-ministerie" af te knabbelen. Het is, blijkens de laatste voorstellen van de informateurs, niet zo dat de minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid ook de leidinggevende minister op sociaal-economisch-financieel terrein wordt. Die taak blijft voorlopig toevallen aan de minister van Economische Zaken, waarvoor Terlouw kandidaat is.

Desondanks laten De Koning, Lubbers en Van Thijn in hun nieuwste voorstel de mogelijkheid uitdrukkelijk open dat een ander dan Den Uyl de Antillen onder zijn hoede krijgt. Daarover zal in een later stadium van de kabinetsformatie eerst met de regering in Willemstad overlegd worden.

CONSULTATIES

"Met betrekking tot ons voorstel inzake de behartiging van Antilliaanse Zaken ligt het uiteraard in de rede in de formatie-fase de gebruikelijke consultaties te doen verrichten", schrijven de informateurs letterlijk aan CDA, PvdA en D'66.

Om opheldering gevraagd, verklaarde informateur Van Thijn vanmorgen: "Wij verwachten niet dat de nog te houden raadplegingen aanleiding zullen zijn ons voorstel om Den Uyl aan te wijzen, te wijzigen. Maar zoiets is natuurlijk nooit uit te sluiten. In elk geval zal over een wijziging overeenstemming moeten bestaan tussen Van Agt, Den Uyl en Terlouw".

WILLEMSTAD – Bosbranden werden de laatste dagen op zowat heel Curacao gemeld. De grootste was echter langs de Jan Noorduynweg waar een hele lap grond rondom het universiteitsgebouw gisteren uitbrandde. De vuurzee greep daar snel om zich heen. Ook na ingrijpen van de brandweer bleef het daar nog flink smeulen.

ame springt tot eemaal toe uit dende auto

WILLEMSTAD – De politie ft een 23-jarige man aange-den in verband met het feit, hij zijn vriendin tot twee-al bedreigd zou hebben toen bij hem in de auto zat. Zijn ndin liep bij het uit de rij-de auto springen dergelijke wondingen op, dat zij in het kenhuis moest worden opge-men.

Het slachtoffer werd vrijdag-orgen vroeg in het ziekenhuis racht. Zij had een gebroken kel en schaafwonden over ar gehele lichaam. Zij vertel-dat zij per ongeluk uit een dende auto was gevallen.

Bij een reconstructie kwam de litie tot de conclusie dat het haal niet klopte. De vriend rd daarom aan de tand ge-eld, maar zijn verklaring was onsamenhangend, dat de litie met toestemming van de ter het slachtoffer nogmaals hoorde, toen kwam het hoge ord er uit. Zij zei tot twee-al toe uit de auto te zijn ge-rongen nadat haar vriend r had bedreigd met een ijs-k. Dit gebeurde omdat hij ja-s was. De man is daarna gehouden en ingesloten.

Personalia

UIT NEDERLAND hebben de Zusters van Roosendaal bericht ontvangen, dat de volgende zusters in het nieuwe hoofdbestuur zijn gekozen: Zr. Albertina Egbers, algemeen overste, zr. Els Weemaes, zr Hélène Mes, zr. Margriet v.d. Vliet en zr Rosa Koopman.

H. KLOMP en M. DAELMAN herdachten bij het Antilliaanse politiekorps het feit dat zij 35 jaar geleden in diens getreden waren. De heer Daelman is nu onder-inspecteur, de heer Klomp is agent eerste klasse. Beide hebben het korps in verschillende functies gediend. Zij werden gehuldigd door commissaris C.M. Thomas. Van de heer Klomp is onder meer bekend zijn grote kundigheid op het gebied van de ruimtevaart, een onderwerp waarvoor hij medewerker van de Amigoe is.

BC vraagt raad voor votering

Nieuw stationsgebouw op werf vergt 850.000 gld

WILLEMSTAD – Het bestuurscollege heeft 850.000 gulden nodig voor de bouw van een tijdelijk stationsgebouw op de Nieuwe werf ten behoeve van het cruise-toerisme op korte termijn. Daarvoor wordt toestemming gevraagd van de Eilandsraad, aangezien deze uitgave niet staat opgenomen op de begroting van het eilandgebied over 1981.

In een brief van het BC aan de raad wordt uitgelegd dat uitgezocht is dat Curacao zeer goede mogelijkheden biedt voor cruise-toerisme. Concreet wordt gedacht aan Curacao als start- en eindplaats van cruises in het Caribisch gebied en verder. Om daaraan te kunnen voldoen is de bouw van een cruise terminal vereist. Hierover moet wel een nog diepgaande studie gemaakt worden.

In een eerste aanzet voor deze studie samengevat in het rapport "Curacao Cruise Ship Base Port Project" wordt echter aangegeven dat er ook al investeringen gedaan moeten worden om Curacao te behouden voor het cruise-toerisme van dit moment en om eventueel nieuwe cruise-schepen aan te trekken. De huidige faciliteiten daarvoor in de Curacaose haven voldoen niet. Behalve dat de kade-faciliteiten te wensen overlaten, wordt als een gemis gevoeld het feit dat er geen stationsgebouw is voor de opvang van passagiers.

AFGEBROKEN

Om hieraan wat tegemoet te komen wil het BC op de Nieuwe werf een nieuw stationsgebouw laten bouwen. Als uiteindelijk de definitieve cruise terminal gebouwd is kan dat gebouw weer gesloopt worden om elders opgezet te worden. Het bestaande gebouw op die werf moet wel afgebroken worden, blijkt uit de brief. Omdat het bedrag nog niet gevoteerd was op de begroting 1981, wordt het middels de suppletoire begroting te berde gebracht. Gevraagd wordt om in elk geval deze uitgave zo snel mogelijk goed te keuren, opdat gestart kan worden met de bouw van de hal.

Het BC dient gelijkertijd een voorstel in aan de raad voor verhoging van de tarieven in de haven, waarmee gehoopt wordt althans een deel van deze uitgaven te kunnen dekken.

Uit het wetsvoorstel daartoe van het BC blijkt dat de dienst Haven- en Loodswezen over vorig jaar een verlies heeft getoond van ongeveer 1,8 miljoen gulden. Dat komt omdat minder schepen Curacao hebben aangedaan, vooral toeristenschepen, en door flink gestegen personeels- en brandstofkosten. De bedoeling is om met de gelden uit de nieuwe haventarieven aan de ene kant eventuele exploitatie-tekorten op deze dienst te dekken en anderszijds aan te wenden ter financiering van projecten ten behoeve van voorzieningen in de haven. Dat betekent dat een deel ervan aangewend kan worden voor onder meer de bouw van het nieuwe stationsgebouw op de Nieuwe werf.

INSCHEPINGSGELD

In petto wordt gehouden een verhoging van de meer-, lig- en loodsgelden. Op grond van het scheepsverkeer in de haven over 1980 wordt gerekend op een meer-opbrengst van 3.640.000 gulden op jaarbasis, zo valt op te maken uit de documenten van het eilandgebied. Ook het inschepingsgeld gaat conform de nieuwe voorstellen omhoog en wel met 67% oftewel van zes naar tien gulden. Tien jaar lang heeft dat tarief op zes gulden gestaan, waardoor het alleszins redelijk wordt geacht het nu te verhogen. Op dat punt wordt tevens een redactie-wijziging in de betrokken eilandsverordening voorgesteld om belastingontduiking tegen te gaan. Bij dit deel van het voorstel alleen al wordt een meeropbrengst (op basis van de cijfers van 1980) geschat van 365.000 gulden. Daar komen dan nog de geschatte meeropbrengsten van loodsgelden (1,9 miljoen), lig- en huurgelden (575.000 gulden) en meergelden (800.000 gulden) bij.

Butot: brede aanpak dit jaar Land en Eiland

Urgentie-plan nodig voor monumentenzorg

WILLEMSTAD – Er dient n urgentie-programma op po-n gezet te worden om monu-nten op Curaçao voor verval behouden. Dat stelt de heer eki Butot MSUP, hoofd van Dienst Ruimtelijke Ordening Volkshuisvesting (DROV), een bijdrage namens het ei-ndgebied aan de Staten-nota or het interparlementaire ntact met de Nederlandse ste en Tweede Kamer.

Volgens de heer Butot draagt t monumentenbezit op elk der ntilliaanse eilanden bij tot "de rakteristiek, de herkenbaar-id en de attractie van de om-ving en het leefmilieu". Hij lt voorts dat "dit monumen-nbezit in zijn totale context zien een hoge waarde heeft die teraard ver boven de directe bruikswaarde uitgaat". Dat engt hem vervolgens tot het tgangspunt dat er een actief leid gevoerd moet worden or behoud van historische onumenten en stadsgezichten het meest bijdragen aan de niciteit" van de stadskernen de eilanden.

De financien spelen bij dit lof-lijk streven een grote rol. Aan ene kant zijn veel van deze storische monumenten eigen-m van particulieren. Aan de dere kant zijn niet altijd de bruikte bouwmaterialen de ste. Terwijl elders vaak over-den meebetalen in de vorm n subsidies hebben de Antil-anse overheden daar wat er moeite mee gezien hun erg précaire financiele situatie.

EXPERTISE

Daarnaast moet de nodige aandacht besteed worden aan de wetgeving op dit gebied. Die is tot nog toe erg centralitisch en gezien de ontwikkelingen is een decentralisatie voorstel voor de wet op de monumentenzorg alleszins aan te bevelen. Gedacht kan worden aan de instelling van eilandelijke adviesraden op het gebied van monumentenzorg.

Er bestaat over het algemeen een tekort aan expertise om de organisatie en de wetgeving op het vlak van monumentenzorg ter hand te nemen. Voor de lange termijn-aanpak is die kennis van groot belang. Er kan dan ook niet onderuit gekomen worden dat adviseurs van buiten worden aangetrokken bij de planning en delen van de uitvoering. Maar behalve de hulp in de vorm van technische bijstand pleit de heer Butôt ten gunste van Curacao ook voor financiële bijstand.

Dit laatste wordt wat nader beargumenteerd door erop te wijzen hoe belangrijk een goede lopende monumentenzorg-beleid is, behalve dan alleen al uit cultuur-historisch oogpunt. "De historische gebouwen en stads- en dorpsgezicht van met name de stedelijke kernen zijn voor ons toerisme van groot belang", schrijft hij.

Los daarvan komt nog eens meekijken het argument dat bij een geplande aanpak van de monumentenzorg ook de bouwactiviteiten in deze branche te stroomlijnen. Voor een meer permanente werkgelegenheid in deze branch wordt het dus ook al aangeraden planmatig en deskundig te werk te gaan. Relevant daarbij is natuurlijk ook dat restauratie-werken zeer arbeidsintensief zijn, het geen de werkgelegenheid in de bouw alleen maar ten goede kan komen als de plannen op het gebied van monumentenzorg worden uitgevoerd.

LIMITATIES

Voor dit geheel wordt gemakshalve ook nog eens verwezen naar hetgeen het rapport van de Gemengde Commissie daarover twee jaar geleden formuleerde.

Voorts maakt hij bekend dat het eilandgebied van plan is om in de tweede helft van dit jaar deze problematiek daadwerkelijk in nauw overleg met de centrale regering ter hand te nemen. "Hierin zal naast de maximale inzet en inbreng een beroep gedaan worden op Nederlandse steun die gezien de eigen limitaties van groot belang kan zijn", schrijft de heer Butôt. "In het verleden is het nog niet mogelijk gebleken de monumentenzorg op Curaçao op een echt brede en gecoordineerde wijze aan te pakken hoewel er op kleinere schaal uitstekend werk is verricht. De gecoordineerde aanpak als breder deel van het overheidsbeleid van Curaçao wordt nu voorgesteld, opdat een geheel nieuwe aanpak van start kan gaan".

Gosieweg voor deel afgesloten

WILLEMSTAD – De Gosieweg tussen de Adjudantenweg en de verkeerslichten van de Schottegatweg is vrijdag overdag voor het verkeer in de richting Brievengat gesloten. Dit gebeurt tussen acht uur 's morgens en vier uur 's middags. Men kan dan Brievengat bereiken via de Schottegatweg Noord, Arowakenweg en de rest van de Gosieweg.

Overheid legt luchtvaarbeleid uit aan kritici

WILLEMSTAD – Deze en de volgende week gaat de regering al die instanties, die kritiek hebben laten horen op de restrictieve maatregelen ten aanzien van Eastern Airlines, uitnodigen voor een gesprek. Hen zal worden uitgelegd wat de achterliggende motieven zijn geweest om te opteren voor dat beleid ten aanzien van de Amerikaanse maatschappij EA en wat überhaupt de luchtvaartpolitiek van de overheid in deze is.

Deze week wordt in ieder geval nog het Bestuurscollege van Curaçao uitgenodigd voor een onderhoud over deze materie. De volgende week gaan uitnodigingen de deur uit naar Horecaf, de taxi-bonden, de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao en de vereniging van hotelhouders van Aruba en Curaçao.

CADMU-voorzitter Wanga: Recht op inflatie-correctie, ongeacht financien Curacao

WILLEMSTAD – De financiele situatie van Curaçao moet niet recht getrokken worden over de ruggen van de arbeiders, maar door dat geld te ontvangen van hen die daartoe in staat zijn. Op die manier wordt door de vakbond Cadmu een pleidooi gehouden voor doorvoering van een inflatie-correctie wat een belastingverlichting voor de werkende deel van de bevolking zal inhouden.

In feite wordt gepleit voor een automatische inflatie-correctie. Het feit dat de financiele positie van Curaçao précair is, moet niet steeds aangewend worden om de arbeidersbevolking iets te onthouden waar het recht op heeft. Om half drie morgenmiddag vergaderen de bonden aangesloten bij de vakcentrale AVVC met de centrale regering over deze materie.

Veiligheidscursus van CFW en CADMU

WILLEMSTAD – Eind augustus organiseren de vakbonden CFW en Cadmu een cursus over veiligheid en hygiëne. Dat gebeurt in nauwe samenwerking met de Alcoa Workers Union van Trinidad, de Caribbean Bauxite Mine and Metal Workers Federation en de Internationale Metalworkers Federation. Deze laatste neemt het financieel deel voor zijn rekening.

De cursus duurt van 17 tot en met 31 augustus. Geschat wordt dat ongeveer 25 personen zullen deelnemen aan deze cursus van wie enkelen uit Trinidad. Hoewel niet expliciet wordt gehoud waar de cursus wordt gehouden, mag worden aangenomen dat het op Curaçao is, aangezien de hoop wordt uitgesproken dat geinteresseerden er aan kunnen deelnemen en dus vrijaf krijgen van hun werkgever. In het programma via Z-86 sprak Cadmu-voorzitter, Wanga, gisteren uitgebreid over het aspect van bedrijfsveiligheid.

Voor reparatie naar Dok toe

Grootste tanker ooit haven binnengeloodst

WILLEMSTAD – De grootste tanker die ooit de haven van Curaçao werd binnengeloodst, de World Mandate, liep gistermiddag binnen. Het schip werd geescorteerd door vier sleepboten op weg naar de Curaçaose Dok Maatschappij in het Schottegat.

De World Mandate weegt bruto 79.249 ton, heeft een lengte van 968 voet en is 174 voet breed. Daarmee breekt zij het record van een eerdere tanker die is binnengeloodst en 937 voet lang was. Vermoedelijk ligt het maximum-limiet rond de 100 voet voor de haven van Curaçao.

Voor het binnenloodsen van schepen van dit formaat moeten namelijk diverse voorzorgsmaatregelen worden genomen. Op de eerste plaats moet de haveningang praktisch geheel vrij zijn. Bij het binnenloodsen worden de werven in de havenningang vrijgemaakt. Dat hoefde gisteren toevallig niet, terwijl ook vermeld kan worden dat de koningin Emmabrug voor reparatie verwijderd is op dit moment.

Vier sleepboten wachtten de grote tanker op om hem te escorteren door de haven. Het project verliep probleemloos. De stroming voor de havenningang viel reuze mee, hoewel er wel een krachtige wind stond. Daarom was aanvankelijk gedacht om het schip in de vroege ochtenduren binnen te loodsen als de wind is gaan liggen, maar de voorbereidingen aan boord waren toen nog niet rond. Het schip heeft namelijk eerst zijn lading gelost bij de Curaçaose Oil Terminal op Bullenbaai.

De agent van het schip is de Curaçaose Scheepvaart Maatschappij, afdeling van het Shell-concern. Dit schip vaart op en neer tussen Mexico en Curaçao met Mexicaanse ruwe olie die van hieruit verder gedistribueerd wordt over de hele wereld, ondermeer naar Japan en Europa. Verwacht wordt dat het schip ongeveer een week nodig heeft voor enkele oppervlakkige opknapbeurten, werd vanaf het schip gemeld aan de Amigoe.

Het schip is te groot voor het dok van de CDM. Daarom zal het langszij een van de pieren liggen vanwege de nodige controle-beurten en reparaties uitgevoerd worden.

De havenautoriteiten lieten weten dat dit inderdaad geen alledaagse gebeurtenis is, maar dat ook meestijk te doen is vanwege de vele voorbereidingen en maatregelen die dit soort binnenvaarten vergen. Van de andere kant zijn het belangrijke klanten van de CDM en doen zij Curaçao nu eenmaal vaak aan op hun vaarroutes.

Vijf gewonden in verkeer

WILLEMSTAD – In het Curaçaose verkeer vielen er maandag vijf gewonden. De politie handelde twaalf verkeersongevallen af. De direct aangerichte materiele schade wordt op 23 mille geschat.

Zestienjarige steelt sieraden

WILLEMSTAD – In verband met diefstal van een groot aantal gouden sieraden uit een woning aan de Ojedastraat heeft de politie een zestienjarige jongen aangehouden. Deze heeft een bekentenis afgelegd en is ingesloten.

Bosbranden bij de vleet

WILLEMSTAD – De combinatie van droog en warm weer, harde wind en veel jeugd op stap wordt gezien als de oorzaak van de vele bosbrandjes de laatste dagen op Curaçao. In de afgelopen dagen moest de brandweer diverse malen uitrukken om kleine bosbrandjes te blussen. Gisteren echter breidde een bosbrandje langs de Jan Noorduynweg zich zodanig uit dat de hele vlakte om het universiteitsgebouw uitbrandde.

Brandweer-officier Clemens Ravelli verklaarde dat elk jaar om deze tijd op die plaats brand uitbreekt. Het betreft een hele lap grond, die zich uitstrekt van de Noorduynweg tot aan de Savaan en van de weg naar Westpunt/Julianadorp tot vrij dichtbij de Rooseveltweg. Daar midden in ligt het universiteitsgebouw.

Deze branden beginnen in de regel niet vanzelf en deels kwaadwilligheid dan wel ballorigheid wordt niet uitgesloten. Het kan gebeuren dat iemand tuinvuil verbrandt, en dat daar vonkjes van overwaaien, waardoor een bosbrand ontstaat. Maar door de grote droogte en de krachtig waaiende wind breiden kleine brandjes zich nu snel uit. Gisteren werden ondermeer brandjes gemeld op Hato, Veeris, Julianadorp en Choloma. Met de regenbuien van vanmorgen is het gevaar op bosbrandjes weer iets afgenomen.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND À CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

MERCURY Cougar bwj. 1977 Goede conditie, full equiped vaste prijs 7.500,– motor: Honda 360CC prijs 700,– Bramendiweg 185.

1978 Cadillac Sedan De ville excellent condition phone 43813.

FOR sale Dodgeaspen stationwagen 1979 17.000 mile, twotone colour, tinted glass, radio, powersteering & brakes. Automatic, airconditioning. Antirust treatment 4 months ago. Price 13.900 or 10.000 plus financing. Info Aruba Columbusstraat 3 tel.: 28370 or Curacao tel.: 43645.

A.K.C. boxers Scottisch terriers toy poodles tel.: 35747, tel.: 34473.

LANCER Celeste 1400 bouwjaar 1977 Eindhovenstraat 16 tel.: 53653.

T.V. z/w z.g.a.n. kinderkast z.g.a.n. diverse cocospalmen Tinweg 28 tel.: 35814.

GARAGE Sale bedden, boeken, buro's enz. Caracasbaaiweg 281.

TOYOTA Starlet, aug '79, in goede staat, tel.: 23934.

tel.: 82152-Guajiraweg 10.

WEGENS vertrek inboedel te koop aangeboden Bramendiweg 185.

WEGENS vertrek Renault 4 bj '75, Ford Cortina bj. '75 tel.: 76435.

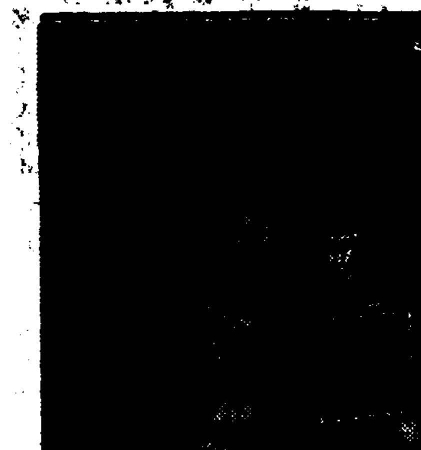
KINDERLEDIKANT, babyzitje, stroller, Kaya Tentalaria 12 tel.: 673806.

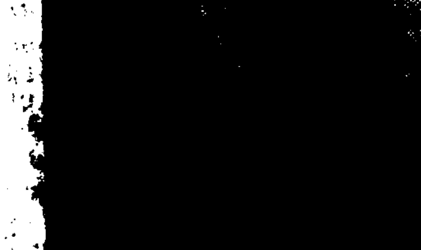
WEGENS vertrek te koop - Simca Chrysler 1308 GT metalic, powerwindows, radiocassetterecorder voor slechts f. 6850,- - nieuwe Pony GLS 1200, airco, slechts 6900 km voor f. 7250,- - Sharp kleuren t.v. f. 1000,- - grote babycommode f. 200,- - nieuwe KLM hondenhok f. 15,- - wasdroogmolen f. 30,- - rotan hangstoel f. 50,- tel.: 672480 Kaya Papilon 18.

COMPLETE doka uitrusting f.700,- diverse lampen, versterker 60w bankstel 1200,- z.g.a.n. grafoquis 600,- tel.: 673678

1 WASMACHINE Bauknecht-volaut. 3 j. 220v f. 800,- 1 bromfiets 2 maanden oud f. 1500,- tel.: 24887.







SPEEDBOOT 16 voet prijs n.o.t.k. tel.: 55685

OPEN Duitse Kever 1971 f.1450,- tel.: 79406.

DODGE Dancer bouwj '77 l.z.gst. 2 deurs, mag-wheel, tape booster + nummerplaat cash f 4.500,- Maastrichtstraat 12.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

PER 1 aug ongemeubileerde 3 slaapkamerwoning, 1 jaar huur vooruit, inl.: 44138

TE HUUR GEVRAAGD

DAME zoekt flat, tuinhuis of appartement tel.: 82201

HUIS in omgeving Damacor Cas-Cora - Rooi Catootje - Emmastad huur: f 1000 - f 1500,- tel.: 44424.

HELP! Pas afgestudeerde Ing. zoekt woning. Tel.: 25161/641860.

GESCHIKTE woonruimte voor alleenstaande jongeman, liefst met eigen ingang, bad/toilet, kookgelegenheid, omgeving U.NA, tel.: 84422 (tst 156) alleen tijdenskantooruren.

PERSONEEL GEVRAAGD

WANTED Maid to live in must be able to cook, Phone after seven p.m. 36345.

FLINKE hulp 5 ochtend p. week van 8 tot 12 uur, liefst zijn voor baby. Inl.: 25200; Arthurfromer Villa 3.

PERSONEEL AANGEBODEN

EEN Engelssprekendedienstbode van wie alle papieren (incl. thorax-foto) reeds aanwezig. Inf. tel.: 79713.

WIE kan ons gezin 3 pers plm 3 mnd helpen aan woonruimte?? Op Curacao - Bonaire - Aruba. Event. woningruil gedurende die termijn met Nederland, medio sept. fam. J. Hendamsk, Wittewerf. 93, 1357AK. Almere.

4 JONGE honden (groot) gratis tel.: 53927 Kintjanweg 15

25' VISSERS/plezierboot in prima conditie: Bel Maria Antilyao tel.: 24693 kantooruren.

WOONHUIS 3 slaapkamers, 2 badkamers, grote patio te Jarmanstraat 2, afspraak via tel.: 9-2710 of 46448 na 19.00 uur

PRELUDE Honda 5 mnd f.11.500,- tel: 45700 wegens vertrek

MAZDA 323 '77, Sunfish + trailer en diverse electrisch huishoudelijk. Sorobon Pita 21-B na 18.00.

MERCURY Gougar 1979 fully equipped, te bevragen: Dijkhoff tel.: 26431. De Veerstraat 5 Brazil.

FULLY equipped 15 ft. sailing yacht, fiberglass hull; cabin sleeps two; including: five sails, Evinrude 2 h.p., outboardmotor, Excellent condition price: naf. 9.750 phone: 24953.

FORD Escort 1977 f. 1700,- inf. Boliviastraat 34, tel.: 23982

TOYOTA 1000 1976 in goede staat Meiveld 1E tel.: 28824

ARTICULO di cas na Bucuroei 95.

VOLKSWAGEN 1300 - bouwjaar '77 inl. Ponton 42-B.

RIANT woonhuis met zwembad Shakespearestraat 24, hypotheek beschikbaar tel.: 21368 na 5 uur.

18 FT speedboat met trailer 125 H.P. motor f. 8000,- tel.: 21368 na 5 uur.

SET di sala, wasmachine automatic, radiocassette - tocadisco, wandmeubel airco 8000 BTU, 115V f 275,- Dividivi 7 O'stad

BODYBUILDING equipp: seated calf mach. Lat Rowing bar, wall pully (heavy + 90 kg weight) big wall mirror, 2 Flat Benches, 4 set dumbells, 4 set standard, Bench press. Daily 10.00 am-20.00 p.m. Piedra Plat 143B.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GOED huis te Savaneta Inl.: kantooruren tel.: 21696.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

EEN dienstmeisje Scopetstraat 7 Ponton.

DIVERSEN ARUBA

GOED tehuis gezocht voor acht jonge poesjes, mooi ras tel.: 47686.

TWEE meisjes willen graag op uw huis passen. Huisdieren geen bezwaar, tel.: 27838.

TE KOOP AANGEBODEN BONAIRE

ONGEVEER 6 hectare eigendomsgrond, vlakbij Kralendijk. 8550.

GOBIERNU DI KORSOU

ta informa

Den kuadro dje kampana pa kombati e sangura ku ta dengue, Gobiernu di Korsou lo parti "ABATE" pa nan ku ta interesa.

Pa entrega di "ABATE", Gobiernu a habri seis (6) s kual ta:

1) Hulpkantoor Dokterstuin
2) Hulpkantoor Santa Maria,
3) Hulpkantoor Brievengat,
4) Hulpkantoor Rust,
5) Hulpkantoor Montana
6) E anekso di dokterskamer ha Kas Chi

E seis (6) sentronan lo ta abri for di diamars 28 yuli 19 ku diabierne 31 yuli 1981.

Tur esnan ku ta interesa pa tuma "ABATE" of hari mashon kon mester usa "ABATE" por aserka e sent na unda tin empleadonan dje sekshon Higieniko di S di Kuido Mediko i di Sanidat pa sirbinan.

Tur seis (6) sentro ta abri pa tantu entrega i/of duna mashon relashona ku "ABATE" di:

08.00'or te 12.00'or i di
13.30'or te 16.00'or

TA ENTREGA "ABATE" GRATIS N'ESNAN INTERE

Servisio di Kuido Mediko i di Sanidat

Departamentu pa Rela Publiko di Gobiernu di K

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid–La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027 - 77.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 Flying high (alle leeft.).
Rialto: 20.00 *The getaway* (14 jr.).
MALASHI
Drive-in: 20.30 *Asi no hay cama pa tanta aguante* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *The Jericho mi-* (18 jr.).

WACHTREGELING DOKTOREN

San Nicolas en Savaneta:
Dokter E.Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 47290 of via r'foon no. 259.

WIT GELE KRUIS
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 28425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906.
Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

★ ★ ★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:, dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

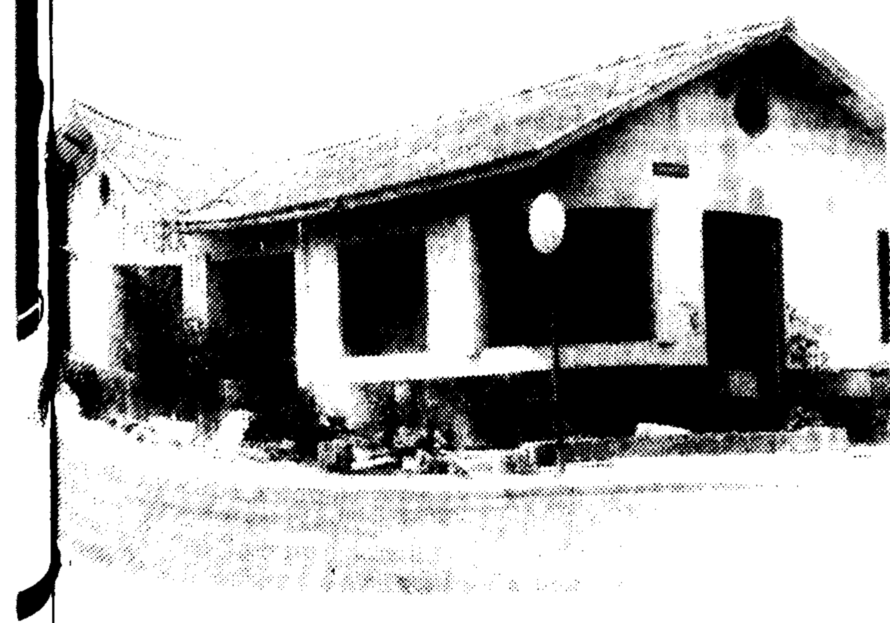
WOENSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
Zuigelingenbureau
8.00-15.00 uur te Noord en Santa Cruz.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

KIWANIS: 19.30 uur dinner meeting-Trocadero.

TELEARUBA: 17.00 ports of the world; 17.30 cartoons; 18.15 Know your bible; 18.30 news in English; 18.45 telenovela: La Venganza; 19.30 13 deportivo; 19.45 seguridad den trafico; 20.00 telenoticias; 20.30 cultura (Horizon); 21.00 new life ministries; 21.30 show time; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

ORANJESTAD — Ondanks het feit dat de overheid stringente eisen stelt bij de bouw van een huis, waarmee mede met de omgeving rekening moet worden gehouden, wordt anderzijds door diezelfde overheid weinig gedaan om een einde te maken aan onhoudbare toestanden waarin panden zich bevinden. Op de hoek Koningstraat staat het bouwval van het oude pensioen Primavera, dat een grote vuilnishoop (zie foto) is geworden. Tientallen meters verder staan twee vergane panden in de Koningstraat, waarvan één ruim een jaar geleden door brand werd verwoest. Naast de smerige indruk die deze panden dagelijks geven vormen zij ook voor de hygiene van de omwonenden een groot gevaar hetgeen vorige week bleek toen er drie grote ratten werden gezien.



Ged. De Kort geeft uitleg voor tv

BC wil spoedig nieuwe water-unit bestellen

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege van Aruba heeft aan Werkspoor Nederland en het Amerikaanse concern Aquachem offerte gevraagd voor de levering van een eenheid waterfabriek van zesduizend ton met de mogelijkheid om na zes maanden nog een tweede eenheid van zesduizend ton te bestellen. Dit deelde WEB gedeputeerde gisteravond in een bijzonder zakelijk programma van het eilandgebied voor Tele-Aruba mee. Van Werkspoor werd reeds de offerte ontvangen. Verwacht wordt dat Aquachem deze week zijn offerte zal indienen waarna het BC een beslissing zal nemen. Na bestelling kan verwacht worden dat binnen één à anderhalf jaar de nieuwe eenheid dan in gebruik kan zijn. Dit zal onder meer een einde maken aan het vuile water en meer druk op het water gaan geven. De Kort wees erop dat de oude plant weliswaar water levert, maar dat dit aanmerkelijk minder is dan de nieuwe plant, terwijl ook het onderhoud aanzienlijk meer kost.

In het programma gaf ged De Kort een uiteenzetting over de problemen van het afgelopen weekeinde, waarbij in enige districten bijna geen of helemaal geen water beschikbaar was. Dit kwam omdat op vijf verschillende plaatsen de oude waterleidingbuizen het begaven, met alle gevolgen vandien. Het personeel heeft doorgewerkt om dit ongemak te herstellen. In dit verband wees ged De Kort erop dat alle oude leidingen zo vlug mogelijk veranderd moeten worden, hetgeen echter een zeer kostbare zaak is. Er wordt aan een plan gewerkt om zo spoedig mogelijk tot vervanging te kunnen overgaan.



ORANJESTAD — Voordat sergeant majoor J.H. Sleurink Aruba verliet bracht waarnemend gezaghebber Remy Zaandam in het bijzijn van mevrouw Tina de L'isle en commandant van de kazerne overste M. Hieneman (Zie foto) dank voor de wijze waarop hij zich steeds inzette voor het sociale leven op Aruba. Hij overhandigde hem een plaquette van Aruba. Tijdens zijn verblijf heeft sergeant majoor Sleurink onder andere steeds weer de Womansclub de helpende hand geboden en organiseerde hij onlangs een loterij die elf mille in het Arsca laadje bracht.

Heineken verslaat Coca Cola

SAN NICOLAS — Met 4-3 heeft Heineken gisteravond in het Lago Sportpark de AA-klasse wedstrijd van Coca Cola Rangers gewonnen. Coca Cola speelde zonder shortstop Eddy Banfield die bij een ongeval betrokken was. Heineken scoorde het eerste punt in de vijfde inning en bracht in de zesde en zevende inning de stand op 3-0. Daarna kwam Coca Cola opzetten en wist de stand met 3-3 gelijk te trekken. In de extra inning maakte Heineken het winnende punt. Winnende pitcher was Henry Gomez en verliezer Patrick van Heinigen.

Voorlopig is de competitie nu gestopt tot zondag 9 augustus wanneer Richmond tegen Marlboro uitkomt. Het stoppen van de competitie houdt verband met de reis van de baseballploeg naar de Koninkrijksspelen in Nederland. Komend weekeinde zal er extra baseball te zien zijn wanneer vrijdagavond Coca Cola tegen Alpha Zelbo uitkomt en zaterdagavond Aruba Video Center tegen deze Curacaose ploeg speelt.

Weer vechthanen gestolen

SAN NICOLAS — Een inwoner van Lago Height deed aangifte van diefstal van 18 vechthanen die tien maanden oud zijn. Verleden week werd ook een dergelijke diefstal gemeld. De hanen werden uit een hok in de koraal van de woning gestolen. Een man wonende te Noord meldde bij de recherche dat onbekenden zijn portemonnee inhoudende een bedrag van 700 gulden, uit zijn broekzak had weggenomen. Hij lag in zijn auto nabij een school te slapen.

Een dame deed aangifte van diefstal uit haar woning van een hoeveelheid sieraden bestaande uit gouden oorbellen, hangers, halskettingen en polshorloges. De juwelen waren in een kistje in haar slaapkamer.

Auto rijdt over peuter

ORANJESTAD — De Verkeerspolitie behandelde in het afgelopen weekeinde 21 aanrijdingen met een totale schade van 29.000 gulden en waarbij in een der gevallen, zoals reeds bericht, met fataal gevolg. De direct aangerichte materiele schade in het ongeluk waarbij de 55 jarige Silvio Semeleer het leven verloor bedroeg 12.000 gulden.

Op een weg naar Bubali reed een 25-jarige bestuurder eerst tegen een verkeersbord aan en daarna tegen een lichtmast. De bestuurder die verklaarde dat hij in slaap was gevallen, liep verwondingen aan mond en hoofd op. Per ambulance werd hij naar het ziekenhuis gebracht. In de Lago colony reed een personenauto tegen de trottoirrand aan en sloeg hierna over de kop. De 25-jarige bestuurder LR kreeg snijwonden aan rechteroor en hoofd. De materiele schade bedroeg 2000 gulden.

Op een zandweg in Brazil reed een personenauto over een tweejarig jongetje heen die achter de auto stond toen de 64 jarige bestuurder naar achter reed. Het jongetje liep schaafwonden over het hele lichaam op en werd voor verdere behandeling in het hospitaal opgenomen.

Dakota-Olympiade

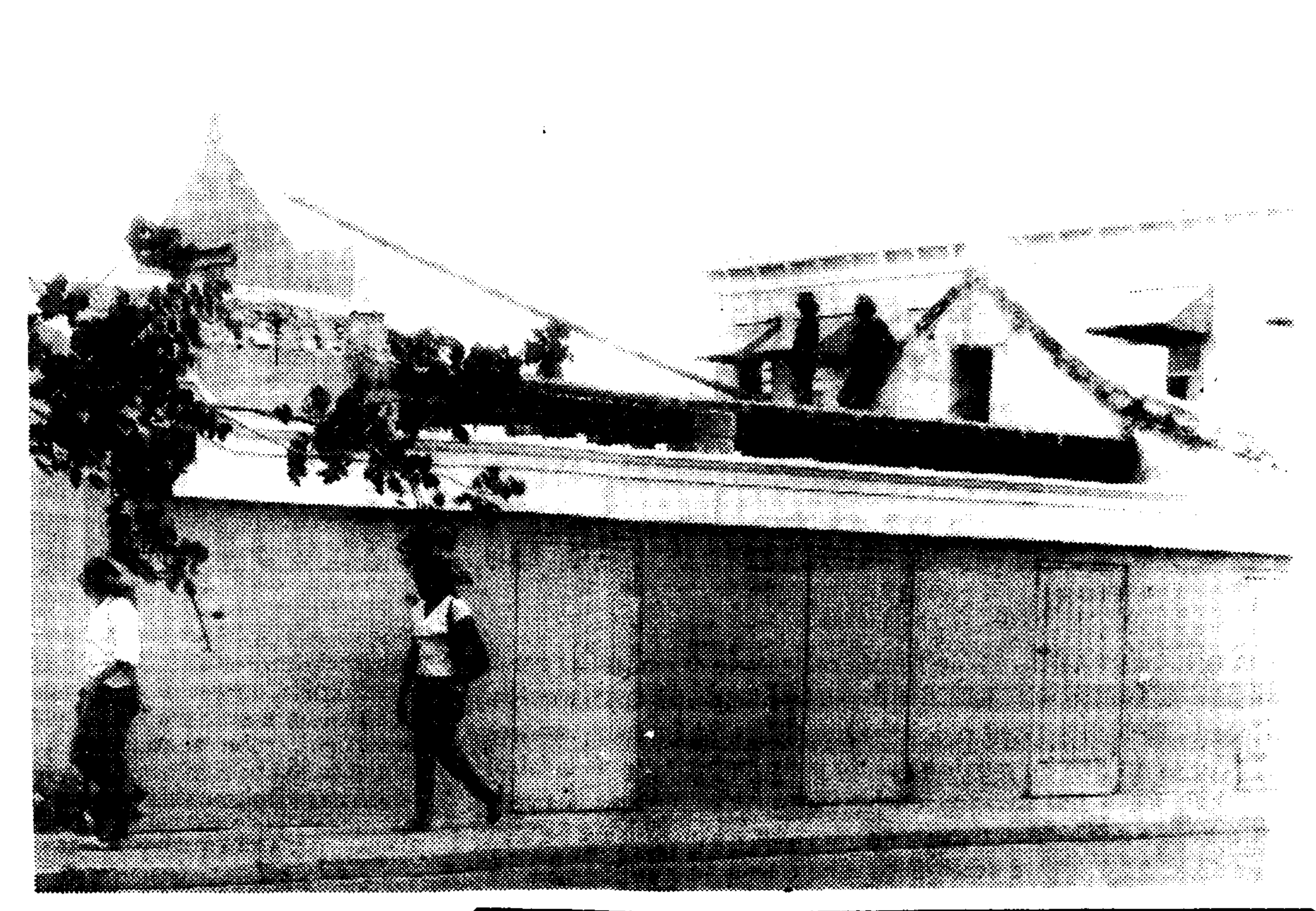
DAKOTA — Aanstaande vrijdagavond om zes uur is in het Dakota-buurtcentrum de grote opening van de jaarlijkse strijd tussen Dakota Pariba en Dakota Pabow. De olympiade wordt beeindigd op 9 augustus met een grootse picknick dansant en prijs-uitreiking. Negen dagen lang worden diverse sporten afgehandeld waarbij de jaarlijkse krachtmeting zal moeten bewijzen wie ditmaal de sterkste is. Niet minder dan dertien sporten komen aan bod: voetbal, softbal, basebal, basketbal, volleybal, domino, pingpong, atletiek, bolas criollas, biljart, tennis, hersengymnastiek en vissen.





ORANJESTAD — De bloembakken in de Nassaustraat zijn ook vuilnisbak geworden omdat er voor het publiek geen gelegenheid meer is, waar zij vuil kunnen deponeren.

Verleden jaar werden met veel tamtam de nodige hangende vuilnisbakken geplaatst met gekleurde deksels - de kleuren van alle politieke partijen. Het merendeel van palen waaraan de bakken hingen staan er nog, maar van de bakken zelf is er geen spoor meer. Op de hoek Nassaustraat bij Zepp Wever (zie foto) staat nog een paal met de deksel op de grond, doch de bak ontbreekt al maanden. Tien meter verder voor Schoenhandel Hartog wordt daardoor (zie foto) de bloembak als vuilnisbak gebruikt. Een ontsierend gezicht.



ORANJESTAD — Het laatste huis in oude Arubaanse stijl aan de Nassaustraat, gelegen tegenover Tienda Oduber, wordt niet afgebroken, zoals gevreesd werd. Gisteren werd begonnen (zie foto) met het plaatsen van een nieuw dak op dit pand, dat vijftig jaren geleden de woning was van boswachter Johannes Croes en daarna in handen van Boy Debrot overging. Over enige weken wordt in dit pand de ultra moderne boutique en stoffenhandel "Xanadu" gevestigd.

HAROLD HELT MR CONCORDE

ORANJESTAD — Afgelopen zondag werd in de ballroom van Concord hotel een "body building contest" gehouden door Maya Agency. In de small class plaatste Roque Maduro zich als eerste gevolgd door Hubert Angela en Robert Thijsen. In de midden-klasse was de stand: Victor Milton nummer één gevolgd door Lesley Illidge en Frits Laant. In de hoofdklasse won Harold Helt, die tevens tot "Mister Concorde 1981" werd uitgeroepen. In deze klasse werd Lesroy Hasell tweede en Steven van Heynigen derde. Runner up van Mister Concorde werd Victor Milton gevolgd door Roque Maduro. Voor de wedstrijd bestond de nodige publieke belangstelling. Het ligt in de bedoeling van Maya agency om in de toekomst meer van deze wedstrijden te organiseren om deze sport nieuwe leven in te blazen.

Achtervolgde auto tegen de rotsen

NOORD — Bij de Centrale post kwam de melding binnen dat joyriding gepleegd werd met een gele fan van De Palm tours, die gestolen werd bij de zaak op de LGS Boulevard. Tijdens het patrouilleren zag de politie de fan in de Semeleerstraat zonder licht rijden. Bij het zien van de politie gaf de fanbestuurder meer gas waarna een achtervolging ingezet werd. Op een onverharde weg te Monserrat verloor de bestuurder de macht over het stuur en raakte enkele rotsen naast de weg. Het bleek de 18-jarige MT en de 19 jarige CC te zijn. Na behandeling in het hospitaal werden ze overgebracht naar de Verkeersdienst en daarna naar de recherche waarna MT ingesloten werd voor verder onderzoek. De takelwagen bracht de fan naar de politiewacht. De wagen liep een schade van 900 gulden op.

Toerisme vooruit

ORANJESTAD — Uit de gegevens van het Toeristenbureau blijkt dat in de maand mei 1981, met tussen haakjes de cijfers van mei 1980, 17.391 (12.118) toeristen op Aruba kwamen die in totaal 100.081 (69.134) nachten doorbrachten, hetgeen een gemiddelde van 5.77 (5.71) aantal nachten per toerist bedraagt. De bezetting van de luxe eerste klasse hotels was 79.6 (66.3) procent, de luxe-accomodation 74.2 (60.2) procent en first class 93.8 (82.5) procent. In totaal kwamen er in de maand mei 1981 4 cruise schepen (6) met 2858 (4204) passagiers. Van januari tot en met mei 1981 bezochten 89.263 (77.840) toeristen Aruba, die totaal 555.276 (483.731) nachten overbleven. In totaal kwamen er in de periode 45 (53) cruiseschepen met 27.538 (32.771) passagiers.

Gevolgen niet registreren bij KvK

ORANJESTAD — Tijdens het kort geding tegen Grand casino bleek dat dit bedrijf niet bij de Kamer van Koophandel stond ingeschreven. In verband hiermee heeft het bestuur van de Kamer een verklaring uitgegeven, waarin van de handelaren de aandacht wordt gevraagd voor artikel 40 van het Wetboek van Koophandel, waarin staat: bestuurders zijn voor hun handelingen verricht voordat de door de Handelsregisterverordening gevorderde inschrijving heeft plaats gehad of voordat tenminste tien honderd op elk bij de oprichting geplaatst aandeel is gestort, hoofdelijk voor het geheel aan derden verbonden, onverminderd de aansprakelijkheid van de naamloze vennootschap, voor zover binnen de grenzen van de akte van oprichting is gehandeld.

Bomaanslag op bioscoop Teheran

TEHERAN — In een bioscoop in het centrum van Teheran is gisteravond een bom ontploft waarbij negen doden zijn gevallen . Volgens het Iraanse persbureau PARS was de bom geplaatst door de linkse guerrillabeweging Mujahedin-El-Khalq. Deze werd vorige maand herhaaldelijk verantwoordelijk gesteld voor verscheidene tegen de regering gerichte gewelddaden. PARS zei dat de bomexplosie zo krachtig was dat delen van de lijken van de slachtoffers op een kilometer afstand werden teruggevonden. Op het moment van de aanslag was de bioscoop gesloten.

Dakota gaat aan kop

ORANJESTAD — Na de e: ronde van de voetbalcompeti. . van de Arubaanse Voetbalbond heeft Dakota met elf punten de leiding op de voet gevolgd — met één punt minder — door Estrella. Opmerkelijk is dat R.C.A./Maduro onderaan de ranglijst staat met slechts vier punten uit zeven wedstrijden.

De standenlijst ziet er als volgt uit:

Club	gesp.	gew.	gel.	verl.	doelpnt	punten
Dakota	7	5	1	1	9– 4	11
Estrella	7	4	2	1	11– 8	10
Sportboys	7	2	4	1	10– 7	8
S.L.D.	7	2	2	3	6– 8	6
Bubali	7	2	2	3	8–10	6
S.C.A.-	7	1	4	2	5– 7	6
La Fama	7	2	1	4	5– 8	5
R.C.A./Maduro	7	1	2	4	5– 7	4

De tweede ronde van de competitie begint aanstaande zaterdagavond acht uur tussen San Luis Deportivo tegen Bubali, die in de eerste ronde 0–0 speelden.

Aanstaande zondag is er geen competitie-wedstrijd, maar wel wordt om zes uur in het Wilhelminastadion de strijd tussen Jong Holland (Curaçao) tegen Dakota (Aruba) gespeeld om de wisselbeker "Parlamento di Aruba" die in de showroom van Amigoe di Aruba te bewonderen valt.

Johann C. Oduber (Johnito)
y
Suzette G.M. Croes (Suzy)

Lo drenta enlace matrimonial ariba Diahuebs 30 di juli 1981 pa 5.30 p.m. den Iglesia San Francisco na Oranjestad.

Famia y amigonan ta ser invita na nos recepcion, cu lo tuma lugar den Club Caribe, for di 8'or te cu 10'or di anochi.

Futuro adres: Matividiri 47.

DEN UN PARTIDO KU A BAI DIESDOS INNING KOMPLETU

Tremendo pitcheo di Ramses Sprock

Wild Cats a laga Cobras den tereno ku skor di 3-2

WILLEMSTAD — Di un forma realmente dramatiko i emoshonante Wild Cats Something Special ayeranochi a laga e ekipo di Cobras Banco di Caribe den tereno, logrando un viktoria di 3 - 2. Tur esaki den un partido valido p'e kampeonato di beisbol AA lokal, ku a bai diesdos inning kompletu. Tabata George Brown kende denbom di diesdos ku dos out a konekta un bataso pa leftfield riba kua e leftfielder Flaneur a lusi hopi mahos, dunando Brown e oportunidat pa kore te home i anota e kareda di viktoria pa Wild Cats.

Wild Cats ayeranochi a tuma ventaha di 1-0 for di den e prome entrada. Ramses Sprock kende ayeranochi a hasi un trabou berdaderamente fantastiko p'e ekipo di Cobras riba montikulo a silensia e ekipo pa diesun inning kompletu, prome ku Cats a bolbe anota dos kareda den bom di diesdos i bai k'e triunfo.

EMPATE

E ekipo di Cobras a empata den habri di ocho despues di e probecha di un eror dje primera base i un lansamentu deskontrola di George Brown, kende den e inning enkuestion a ta na luga di Carlos Rudolph. Rudolph tambe por mira tras riba un aktuashon sobresaliente, ya ku na momentu ku el a bandona e partido el a permiti unikamente tres hit n'e ekipo di Cobras. Tabata Elfrien Poulina kende a anota e kareda di empate pa Cobras despues di ku el a embasa risibiendo base por bola, roba segunda, avansa pa tersera riba eror di e primera base Wenny Jacoba i finalmente anota riba "wild-pitch" di George Brown.

VIKTORIA

Cobras na varios okashon tabatin e oportunidat pa anota un kareda i asta bai k'e viktoria sin tabatin mester di bai ekstra inning. Den di nuebe por ehempel Rudsel Poulina kende a embasa ku hit tras di primera i sigui pa segunda rapidamente, a habri demasiado na tersera riba un bataso kara kara pa short di moda ku Wild Cats a kompleta un dòbel play i sera e inning.

Tabata e propio Elfrien Poulina kende den e prome mitar di diesdos inning a anota e di dos kareda pa Cobras. Poulina na tal okashon a embasa ku hit pa centerfield, roba segunda i finalmente anota riba eror di e segunda base Bob van de Mark.

FINAL DRAMATIKO

Ora ku ya e fanatikada di Wild Cats a kuminsa ta konforma nan mes ku e derota ya ku Ramses Sprock den bom di diesdos a logra kompleta dos out, kos a kambia por kompletu ora ku un bataso fasil di George Brown a baña Flaneur por kompletu den leftfield. E uniko dos faktornan na kua nos por atribui e fayo ku Flaneur a komete tabata nervio i hansha.

Rudsel Poulina kende ayera a lusi hopi bon komo catcher, prome ku e bataso di Brown a ordena Flaneur pa hala un tiki mas aden. Esaki a sosode tambe. Sinembargo Flaneur enbes di keda para trankilamente kaminda e tabata a kore bin aden di moda ku e bataso di Brown a pasa net riba su wante, produsiendo e kareda di empate i despues tambe esun di viktoria.

REMARKABEL

Hopi remarkabel ta e echo ku tur e sinku karedanan ku a ser anota ayeranochi durante dje partido, tabata kareda sushi. I prinsipalmente pa Ramses Sprock kende a tira un gran partido, bayendo diesdos inning kompletu e dos ultimo karedanan, tabata den un palabra "mortal". Ramses Sprock naturalmente lo a ambordalisa hopi k'e derota ku ela sufri ayeranochi, sinembargo un gran kantidat di fanatiko i sigur hopi di Wild Cats mes lo tin gana di mira Sprock atrobe den e forma kua ela lansa ayeranochi. Sin duda un bon prestashon.

SKOR FINAL

Pa Wild Cats: 3 kareda; 7 hit i 5 eror. Pa Cobras: 2 kareda; 8 hit i 3 eror.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi ku otro partido ku ta priminti di bira hopi interesante ora ku e ekipo di Royal Scorpions Mr Baseball M&C Bank enfrenta Alpha Zelbo.

Kampeonato di futbòl hubenil

WILLEMSTAD — E kampeonato di futbòl hubenil di CVB (Curacaose Voetbal Bond) a kontinua djadumingu ultimo ku dos partido, na tereno di SUBT na Kintjan.

Den e prome partido e ekiponan di SUBT i Victory Boys a komparti e dos puntonan, empatando na sero gol. Tabatin dos karchi hil den e partido, kua a bai pa respektivamente Johnny Marceli di Victory Boys i Norman Anthony di SUBT.

JONG HOLLAND

Den e di dos partido tabata e ekipo hubenil di Jong Holland ku a saka dos punto kompletu for di su kompromiso kontra di Vesta, ganando ku skor konvinsente di 3-0. Ludwig Seferina a anota e prome dos golnan pa Jong Holland, na respektivamente di 24 i 37 minût. Por ultimo tabata Ramfis Julia kende den e dos mitar a amplia e ventaha di Jong Holland na 3-0, ku gol anota na di 79 minût.

Lionel Fraai di Jong Holland a risibi un karchi hil.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djadumingu proksimo ku dos partido: pa 10'or Centro Hubenil Mahuma ta enfrenta Jong Colombia i pa kuartu pa diesdos UNDEBA ta enfrenta Canisius Boys. Ambos partido ta tuma luga den stadion di SUBT na Kintjan.

Skèrpènè ta kosechando hopi admirashon den kampeonato di futbòl

WILLEMSTAD — E posishon dje ekiponan di promé divishon despues di e partido di djadumingu último ta komo sigiente:

	hungá	ganá	empatá	perdí	gol na fabor-kontra	punto
1. Jong Holland	10	7	2	1	19– 4	16
2. Sithoc	11	5	4	2	11– 6	14
3. Skèrpènè	10	5	2	4	14–12	12
4. Victory Boys. .	11	3	5	3	8– 6	11
5. S.U.B.T......	10	4	1	5	12–19	9
Jong Colombia	11	4	1	6	7–11	9
7. Vesta.......	10	3	1	6	10–17	7
8. Undeba	11	1	4	6	9–15	6

E kolegialnan di Sithoc a iguala Jong Holland den kantidat di punto ora nan a logra un viktoria riba Vesta djabierne pero djadumingu e trikolónan a "korehi" e situashon aki kaba tumando atrobe un ventaha di 2 punto riba nan rivalnan mas serkano. Ademas Jong Holland tin un wega menos hungá ku e kolegialnan i nan tin e chens pues di aumenta nan ventaha te na 4 punto. E ekipo ku ta kosechando hopi admirashon ta Skèrpènè ku a empata un biaha i gana dos biaha den di dos buelta. E ekipo berdè-ku-korá ta bon situa na e di tres puesto ku 12 punto i ku e posibilidat pa iguala Sithoc den kantidat di punto ya ku nan tin un wega menos hungá. Sinembargo, ta un pregunta grandi si nan lo por logra esaki den nan proksimo wega den kua nan tin SUBT komo adversario. E partido aki ta programá pa mayan. Den promé buelta Skèrpènè a gana ku skor mínimo mediante un gol di Roque Martina, pero SUBT entretanto a rekupera basta i lo ta un kontrinkante muchu mas difisil.

Djabierne Jong Holland ta topa ku Vesta i aki si no tin duda kua di nan ta favorito pa bai ku e dos puntonan. Den promé buelta e trikolónan a demostra nan superioridat riba e formashon di Santa Maria konvinsentemente ganando ku skor di 3-0.

Den di dos divishon Veendam i De Koning ta komanda e tabla di posishon. Tur dos ekipo tin 15 punto, pero De Koning tin e ventaha di a logra e kantidat di punto aki den 10 partido, un menos ku Veendam. E dos último ekiponan aki ta enfrenta otro djarason den e partido preliminar. Den promé buelta Centro a supera Vasco da Gama ku skor di 3-2. Djabierne Centro Barber i Deportivo Amigoe ta midi forsa ku otro. E dos ekiponan aki ta komparti e último puesto huntu ku Canisius Boys. Tur tres ekipo a saka te awor solamente 6 punto for di nan partidonan. Den promé buelta Barber a derota Amigoe ku skor mínimo.

Despues di djabierne e kampeonato ta ser interumpi en konekshon ku e biaha dje selekshon hubenil pa Hulanda. Jong Holland sí ta mira akshon djadumingo awor. E trikolónan lo enfrenta Dakota di Aruba pa e Kopa Parlamentario, trofeo ku a ser poné disponibel pa ser disputá tur aña entre e ekiponan ku terminá promé buelta na promé luga. E partido ta tuma lugá na Aruba.

WILLEMSTAD — Riba e foto aki nos lektornan por hanya un bista dje resepshon ku a tuma luga djasabra ultimo na kas di señor Eyo Constancia, enkonekshon ku selebrashon di 30 aña di eksistensia dje ekipo di futbòl lokal Jong Colombia. Por mira riba e portret entre otro señor Don Martina i esposa den presensia di Andres "De" Constancia i tambe señor Elton Lauf.



Wawoe wint Ronde van Montagne

WILLEMSTAD — De officieuse Ronde van Montagne voor wielrenners is zondag gewonnen door Wawoe. Hij kwam als eerste met een voorsprong van een halve lengte over de eindstreep bij het Montagne Abao-voetbalveld. Tweede werd Carolina en derde Lans. Er namen aan deze wedstrijd elf renners mee, maar er waren verschillende afvallers. Voor alle zekerheid was het Rode Kruis present. Wat opviel was echter dat er geen politie aan te pas kwam op het parcours dat van Maria Lianaar de ingang van de mijnmaatschappij liep en verder in de richting Montagne en Montagne Abao. Het is te hopen dat dit een jaarlijkse traditie gaat worden. De wedstrijd werd georganiseerd in verband met het tienjarig bestaan van Sportcentrale Montagne Abao.

Beisbòl Hubenil

WILLEMSTAD — E kampeonato di beisbòl hubenil a kontinua durante dje fin di siman ku sinku partido, ku a duna e siguiente resultado:

MARLBORO/STA MARIA PIRATES-ST AUGUSTINUS/SUFFISANT: 18-5, hit: 10-4, eror: 3-5. Pitcher ganadó tabata G. da Costa Gomez, perdedó Humphrey Granger. Na bate a destaka pa Sta Maria F.Douglas: 4-3, pa Suffisant tabata Ruben Snoyl kende a bai di 2-1.

PERSONA/STEENRIJKBOTICA '68/ST JORIS: 9-8, hit: 10-9, eror: 3-4. Glymis Kenepa a bai k'e viktoria i Edmund Martina a karga ku e derota. Miho bate pa Steenrijk tabata di Angelo Davelaar: 2-2. Pa St Joris tabata Kenneth Lovert: 3-2.

KINTORE/JANDORET-RADIO SHACK/BUENA VISTA: 6-3, hit: 9-11, eror: 1-1. Pitcher ganadó: Harold Peppin, perdedó Winston Kirindongo. Mihó bate pa Jandoret: Carlos Landsmark: 3-2 i pa Buena Vista: Calvin Wilson 5-4.

SOMETHING SPECIAL WILD CATS-ENVASES UNIDOS/KORAAL SPECHT: 7-6, hit: 9-5, eror: 7-2. Pitcher ganadó: Sixto Leito, perdedó: Alexander Makaya. Simeon Brooks tabata e miho bateadó pa Wild Cats: 4-3, pa Koraal Specht tabata Elvis Weerwind: 2-1.

COCO RICO/OTROBANDA-BANCO DI CARIBE COBRAS: 8-6, hit: 13-5, eror: 3-3. Eugene Ignacio a gana, mientras ku R.Lindenborg a resulta e pitcher perdedó. Na bate a destaka pa Otrobanda Carlos Monk, kende a konekta di 4-3, pa Cobras tabata Stanley Martha jr. kende a bai di 3-2.



WILLEMSTAD — Riba e portret nos por mira e diferente hungadónan i miembronan dje federashon di pinpong lokal kende a ser konmemora enkonekshon ku selebrashon di 25 aña dje federashon enkuestion. E seremonia a tuma luga djadumingu ultimo na CSC-Damacor.

CTTB a konmemora su di sinku lustro

WILLEMSTAD — Djadumingu ultimo e federashon di pingpong lokal (CTTB), presidi aktualmente pa señor Charles "Chaleco" Davelaar a konmemora e echo ku e federashon a kumpli dia 24 di yüli ultimo nan di sinku lustro. Na tal okashon e federashon a konmemora señora Irene Moreno i señores Oscar van der Biest, Harry Walters i Frank Mathilda komo miembronan di honor dje federashon. Tantu señora Moreno komo señor Walters a aktua no menos ku 15 aña komo miembro di direktiva dje federashon.

Tambe a keda entrega durante dje seremonia kua a tuma luga na CSC-Damacor, un total di nuebe sertifikado, ku a bai pa seis hungadó femenino kende a yega di titula kampeon di p pong lokal. Nan ta: señora I Moreno 1961, '62 i na aña Edith McLeod 1966, Ma Hansen kampeon na sinku shon: '69, '71, '72, '76 i por timo na aña 1978, Ma Sprock na aña '70, '73 i 19 Lilian Koridon na aña 1977 i ultimo Alice Davelaar ken podera dje titulo na aña '80.

E organisashon Oleander t be a risibi un sertifikado ko ekipo aktual mas orga Frank Davelaar tambe a r un sertifikado komo e juni mas bieu dje federashon i e ta ku ainda e ta aktivo.

Por ultimo Otty Went a risibi un sertifikado mo e hungadó ku mas resis sia.

SUVA (Fidji-Eil.) — Australië heeft gisteren in Suba Fiji verslagen met 4—1, na een ruststand van 4—0. Het was een wedstrijd in de Aziatische groep voor het toernooi om het wereldkampioenschap.

Stand:

1. Nw Zeeland	7	5	2	0	12	18- 3
2. Australië	5	3	1	1	7	12- 8
3. Fiji	4	1	1	2	3	3- 9
4. Taiwan	6	1	1	4	3	5- 8
5. Indonesië	6	1	1	4	3	1-11

Negen finale en zes reserve plaatsen

Antilliaanse zwemdelegatie goed voor de dag in Mexico

WILLEMSTAD — Voor het eerst in de geschiedenis van de zwemsport wist een Antilliaanse delegatie negen finaleplaatsen en nog zes reserveplaatsen te bemachtigen tijdens de XIIe CCCAN in Mexico. De CCCAN-zwemkampioenschappen, onder auspicien van de wereld zwembond FINA, worden om de twee jaar gehouden met deelnemers uit Centraal-Amerika en het Caribisch gebied.

Wist Hilton Woods in 1979 uit San Cristobal, Venezuela een zilveren medaille mee te brengen van CCCAN, en Marjolein Volmerink een gouden plak uit Puerto Rico tijdens CISC (invitatietoernooi) 1980, nu kwam de delegatie niet minder dan negen maal in de finale en bezette bovendien zes reserveplaatsen. Ongetwijfeld een uitstekende prestatie.

Dat wil zeggen dat de Antilliaanse delegatie in haar geheel erg sterk voor de dag is gekomen, wat terug te voeren is op de horizontale groei en de verbeterde technische aanpak wat weer verhoging van het niveau met zich meebrengt. Dit laatste hebben wij al kunnen constateren tijdens de Curaçaose en Antilliaanse kampioenschappen, waar maar liefst 82 nieuwe records werden gevestigd en dit werd voortgezet tijdens de XIIe CCCAN in Mexico, waar sterke naties als het gastland zelf, Puerto Rico, Colombia, Venezuela en Cuba van de partij waren.

Er kan gesteld worden dat alle deelnemers hun tijd verbeterd hebben en dat degenen die in de finales hebben gezwommen bovendien ook een Curaçaos, Arubaans en of Antilliaans record hebben gevestigd. De delegatie, bestaande uit 25 man, vertrok maandag 20 juli vol zelfvertrouwen en goede moed en was vastberaden te laten zien wat en wie de Antillen zijn. Te meer daar ze wisten dat vele personen en instanties, met name de Centrale regering, er tijd en geld in gestoken hebben om deze reis te realiseren.

PRESTATIE

Een medaille betekent natuurlijk heel wat. Maar wat de Antilliaanse zwemdelegatie tijdens de XIIe CCCAN te Mexico gepresteerd heeft, is een duidelijk voorbeeld dat er van een totale vooruitgang gesproken worden in de zwemsport. zwemtrainers en al degene zich inzetten bij de voorb ding van de zwemmers ku met voldoening terugzien hun werk. En met wat de z delegatie gepresteerd hee Mexico is er reden geno nog meer werkuren te st het verbeteren van het n van de zwemsport, dat de lopen twee jaar al met spr omhoog is gegaan.

Hier volgt de lijst met gen finale- en zes reserve sen: Evert Kroon 100m vr plaats 0.58.93; Hilton W 100m rug 9e plaats (1e 1.15.70; Evert Kroon vlinder 4e plaats 2.26.52; drew Solomon 200m vlind plaats 2.29.03; Jongens 4x100m wissel 6e pl 4.11.06; Lyongo Juliana vrij 5e plaats 0.31.26; Hi Woods 100m vrij 8e pl 1.02.88; Jongens 13/14 4x1 wissel 6e plaats 4.33.89; drew Solomon 100m vlind plaats 1.05.63; Else Krijn 50m rug 9e plaats (1e 0.40.07; Lyongo Juliana rug 9e plaats (1e res.) 0.3 Andrew Solomon 200m ru plaats (1e res.) 2.31.37; Si Sweers 100m vrij 7e pl 1.05.06; Meisjes 9/10 4x vrij 9e plaats (1e res.) 2.3 Coraline Guda 100m school plaats (2res.) 1.29.36.



WILLEMSTAD — Op de foto de Antilliaanse zwemdelegatie na hun terugkeer uit Mexico, waar men tijdens de CCCAN-kampioenschappen maar liefst negen finale- en zes reserveplaatsen wist te bemachtigen. Ongetwijfeld een goede prestatie.

GOLF · WENTWORTH Het Nederlands meisjes team eindigde bij het Euro kampioenschap in Went op de tweede plaats. De verloor in de finale met 2- Zweden, dat de titel ov van de Franse juniores.

Kampeonato Latino Amerikano beisbòl

Korsou a perde ku skor perta di 3-2 ku Venezuela

WILLEMSTAD — E selekshon di beisbòl senior league di Korsou ayeramerdia a sufri un derota ku skor perta di 3-2 kontra di Venezuela, durante dje kampeonato Latino Amerikano ku ta tumando luga aktualmente na Caguas, Puerto Rico. Korsou a pika dilanti ku skor di 2-0 for di den di tres inning i nan a logra konserva e ventaha te den di sinku.

E ekipo Venezolano a keda buta preshon i den kasi tur inning nan a logra di embasa un koredó kontra di Carlos Helmund, kende a aktua durante henter e partido komo pitcher. Tabata un homerun di e Venezolano Miñoz ku dos kompañero na base ku a duna su ekipo ventaha di 3-2 den e promé mitar di seis inning. Despues di a logra e ventaha aki e ekipo Venezolano a hasi un kantidat grandi di kambio defensivo pa trata di serva e ventaha. Tantu d dos mitar di seis komo shete Korsou tabatin e tunidat pa a lo menos emp partido.

Den e di shete Korsou a basenan yen sin por a ano den e kaso aki e ekipo lokal duda tabatin un tiki mala te, ora ku tantu Carlos Helm komo Hensley Meulens a den nan intento' pa kone lansamentunan dje pit Venezolano. Venezuela kon bai bin a gana e partido m sidamente.

KONTINUASHON

E ekipo di Korsou awor lo di enfrenta awetardi pa 6' ekipo di Panama ku ant mente tambe a sufri un d E wega aki tambe ta w transmiti direkto for di Pu Rico pa e emisora lokal R Caribe.

[illegible]ock closing prices

[illegible]on given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., [illegible] Curaçao Plaza Hotel, tel.: 611234

[illegible] (936.74) UP 9.04 , VOLUME 39.800.000

[illegible]ORP.	53 1/8	GR	[illegible]ICH	23 5/8
[illegible]STORES	29 5/8	G	[illegible]HOUND CORP	16 5/8
[illegible]LINES	15	GO	GULF OIL	37 3/4
[illegible]NAMID	80 3/4	GW	GULF & WESTERN	18 1/2
[illegible]EL INT	4[illegible] 3/8	HLT	[illegible]TON HOTELS	44 1/4
[illegible] & TEL.	5[illegible] 1/[illegible]	HCA	[illegible]PITAL CORP OF AM.	41
[illegible]TU	4 1/8	IBM	IBM	55 5/8
[illegible]AMERICA	24 3/8	IFF	INT. FLAVORS+FRAG.	18 1/2
[illegible]Y BANKS OF FLA.	25 7/8	IP	INT.PAPER	48 1/4
[illegible]H & LOMB	48	ITT	INT. TEL + TEL	29 1/8
[illegible]ICE FOODS	21 5/8	KMB	KIMBERLY CLARK	70 1/4
[illegible]HEM STEEL	23 1/2	KLM	ROYAL DUCTH AIRL.	37 1/2
[illegible] & DECKER	17 1/8	LIT	LITTON	61
[illegible]CORP	28 1/8	MMM	MINN.MNG.MFG	53 7/8
[illegible] CASCADE	40 1/4	NSM	NATL. SEMICONDUCTOR	25 3/8
[illegible]ARNER	49 3/4	NL	NL INDUSTRIES	40 7/8
[illegible]	37	OXY	OCCIDENTAL PETROL	28 1/8
[illegible]AN. PACIFIC	40 7/8	PN	PANAM.W.A.	3 5/8
[illegible]	55 7/8	PEP	PEPSI.CO	33 7/8
[illegible] MANHATTAN	52 3/4	PFE	PFIZER	47 1/2
[illegible]ORP	26	P	PHILIPS PETR.	44 3/8
[illegible]COLA	33 7/8	MO	PHILIP MORRIS	48 3/8
[illegible]TE PALMOLIVE	15 3/4	PG	PROCTER&GAMBLE	73 3/8
[illegible]TING ENG	29 1/8	RAM	RAMADA INNS	8 1/4
[illegible]ROL DATA	18 1/4	RJR	REYNOLDS IND	48 1/8
[illegible] & KRAFT	48 3/8	RD	ROYAL DUTCH PETE	33 1/2
[illegible]TAL EQUIP	95 1/8	SFF	SANTA FE	25 1/4
[illegible]EY PROD.	54	S	SEARS ROEBUCK	17 3/4
[illegible]/CHEM	31 3/8	SKL	SMITH KLINE	69 3/4
DUPONT NEMOURS	45 5/8	SY	SPERRY CORP	41 1/8
EASTERN AIRLINES	9 1/8	SN	ST OIL IND	60 1/8
EASTMAN KODAK	73 1/4	SRT	ST REGIS PAPER	35 3/4
EXXON	35 1/2	TGT	TENNECO	39
FEDER. DEPT, ST.	37 3/4	TX	TEXACO	37
FLUOR	32 7/8	TXN	TEXAS INSTR.	93 7/8
[illegible]CORP	31	TW	TRONS WORLD	20
[illegible]D MOTOT	22 1/8	UNP	UNION PACIFIC	62
[illegible]ER WHEELER	17	UB	UNITED BRANDS	11 5/8
[illegible]L DYNAMICS	26 1/4	UTX	UNITED TECHN.	50
[illegible]L ELECRIC	60 1/4	X	US STEEL	29 1/2
[illegible]L MOTORS	49 1/2	WMX	WASTE MANAGEMENT	35 3/8
[illegible] TIRE	26 1/2	WFC	WELLS FARGO	32 1/4
[illegible] INTERNATIONAL	42	WY	WEYERHAUSER	32 7/8
[illegible]GIA PACIFIC	25 1/4	Z	WOOLWORTH	22 7/8
[illegible]E CO.	30 1/2	XRX	XEROX CORP	50 3/4

[illegible]LOSINGS

[illegible]	25	MIr/tA	NMB	156
[illegible]	293	OGr/tA	OGEM	6.30
[illegible]	86.20	OMr/tA	VAN OMMEREN	32
[illegible]RO	51.90	PIr/tA	PHILIPS	22.50
[illegible]EKEN	45.90	RBr/tA	ROBECO	241.50
[illegible]VENS	17.80	RCr/tA	ROLINCO	257
[illegible]	103.50	PDr/tA	ROYAL DUTCH	91.10
[illegible]. NEDL.	111.60	UNr/tA	UNILEVER	144
[illegible] LLOYD GROUP	137	WSr/tA	WESSANEN	57.50

	open	close
[illegible] New York	37.03	36.86
[illegible] New York	410	402
[illegible] New York	--	--
[illegible] New York	8.63	8.63

[illegible] ACTIVES
[illegible]rton Simon
[illegible] 18 1/2 dn 1/8
[illegible]AT & T
[illegible] 56 1/4 up 5/8

ASE MOST ACTIVES
2 043 000 Dome Pete 19 3/4 dn 1/8
91 400 Wang Labs 34 1/4 up 3/4

[illegible]URY BILLS RATES
[illegible] 14.87
[illegible] 14.82

FEDERAL FUNDS
18 pc bid

[illegible] prices rose sharply at the [illegible] sending the DJIA up over 7 [illegible] in the first hour of trading. [illegible]um began to wane a bit as [illegible]rning wore on, but piched [illegible] in the later hours just be[illegible] close Chase Manhattan Bank [illegible] broker rate to 19 1/2 from [illegible] percent. Helped by a sharp [illegible] the money supply and an [illegible]chnical condition the [illegible] a happier look to it [illegible] usual blue monday has [illegible] a more hopeful our[illegible]

[illegible]rally is to be more than [illegible]affair, we must see a pick [illegible] activity, more rate [illegible] and better breadth [illegible] above all, some help [illegible] market [illegible] market, [illegible]

slightly lower this morning after rallying shaiply on Friday afternoon on the decline in the money supply. Apperently the bond traders have decided to indulge in a bid of profit taking as they survey the investment scene. The federal funds rate was trading at a comfortable 18 1/4 pct.

As to the tax bill, the big vote comes on Wednesday. The president will be making a televised pitch tonight for his tax program and given Mr. Reagan's dynamic personality he is likely to swing the public to his way of thinking and probably a few fence sitters in the house as well.....

Otherwise the Conoco buy game continues to dominate market activity. This afternoon the market [illegible] 105 dlrs share.

WORLD IN A NUTSHELL

TOKYO — The US dollar rebounded on the Tokyo foreign exchange market today after a sharp fall yesterday and at one point reached its highest level against the Japanese yen for 15 months.

MEXICO CITY — A Mexican airliner crashed on landing at Chihuahua Airport in northwest Mexico yesterday, killing between 30 and 40 people.

PARIS — The French government said it deplored the current trial of Czechoslovak dissident Rudolf Battek in Prague. Mr Battek, a former spokesman for the Charter 77 movement which monitored compliance with the Helsinki human rights accord, was arrested in June last year and went on trial today on subversion charges.

LIMA — Rampant inflation, high unemployment and a yawning budget deficit have soured today's celebrations to mark Peru's Independence Day and the first anniversary of its latest experiment in civilian government. President Fernando Belaunde, who took office after 12 years of military rule, is struggling to shore up the economic foundations of Peru's young democracy.

CAIRO — President Anwar Sadat said he considered the refuge given to the late Shah of Iran and his Burial in Egypt one of its great lifetime achievements.

WASHINGTON — The Soviet Union has bought a further 400.000 tonnes of American maize, bringing total purchases to 850.000 tonnes since the US grain embargo was lifted on April 24, the Agriculture Department said.

BEIRUT — Lebanon faced power cuts and a serious fuel shortage as it struggled to overcome damage inflicted in this months Israeli air raids. In the south, which has been without electricity for a week, water supplies were delayed because 10 bridges in the area were destroyed by the air strikes.

JERUSALEM — A debate in the Knesset (Parliament) on an agreement to set up a multinational force to police the Sinai turned into a searching appraisal of the governments conduct during two weeks of fighting across the Lebanese border.

ALEXANDRIA — President Anwar Sadat said that Egypt and Sudan had agreed to offer military facilities to the United States to counteract Soviet moves in the Middle East.

WARSAW — The Polish government and free trade union Solidarity reached a tentative agreement which lifted the threat of immediate strikes over cuts in the meat rations but more protests against food shortage were expected.

WASHINGTON — The State Department denied charges by Cuban President Fidel Castro that the United States had caused outbreaks of fever and crop disease in Cuba. A spokesman said Mr Castro was trying to explain away the "failure" of his communist revolution.

WASHINGTON — President Reagan, facing a close struggle to push his tax cut plan through the House Representatives, said on television that alternative proposals by his democratic opponents risked more inflation and economic stagnation.

LONDON — Queen Elizabeth gave a huge party at Buckingham Palace to celebrate the wedding of her son, Prince Charles, to Lady Diana Spencer as sightseers seeking the best view of tomorrows marriage procession camped out along the route.

NEW DELHI — Indian Labours unions threatened nationwide protest demonstrations against an official ban on strikes which the government of Prime Minister Indira Gandhi said was to maintain essential services.

DETROIT — General Motors joined Ford and Chrysler, the other two of the "Big three" U.S. car manufacturers, in reporting profits for the second quarter of 1981 which reversed losses in the same period last year.

MELBOURNE — More than 45,000 Australian truck drivers have voted overwhelmingly to return to work after a 12-day-old strike that severely hit Australian industry.

Grenada warns for interference in internal affairs

ST GEORGES (SNA) - The Grenadian government issued a stern warning to those who will interfere in the internal affairs of the country.

Deputy Prime Minister Mr Bernard Coard speaking on Radio Free Grenada, said that those who meddle in the affairs of his country will feel the force of the revolution.

Mr Coard declared that the people of the country were all poised to defend the revolution at all cost and to deal with those who want to reverse the gains that were made since 1979 when the revolution took place.

Mr Coard warning came less than 48 hours after the Dominica Freedom Party headed by Prime Minister Mary Eugenia Charles and the islands Dominica Chronicle had called on the Grenadian government to hold free and fair elections and a concern expressed by a former governor of St Vincent Sir Rupert John that human rights were being violated in Grenada.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.8[illegible]
CAN DOLLAR	1.435	1.455	1.475
PND STERLING	3.26	3.315	3.375
NED GLD	65.14	65.86	66.66
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	83.74	84.46	85.26
FR FRANCS	-	30.64	31.34
DUITSE MARK	72.59	73.31	74.11
SUR GLD	-	100.27	100.97
IT LIRE	1.15	1.45	1.51

[illegible]nglish Companion

[illegible]RY ® by Jack Tippit

HI, HENRY! PLAYING HOOKY AGAIN, I SEE! AWRK! AWRK!
...UMPHF UMPHF

Walt Disney's DONALD DUCK ®

...DISGUISED TO LOOK LIKE OFFICE FURNITURE!
[illegible] OLD COFFEE DRINKER...
A DISGUISED TO LOOK LIKE AN OFFICE WORKER!

[illegible] Bailey ® By Mort Walker

HI, BEETLE, IT'S ME
ADVANCE AND BE RECOGNIZED
RECOGNIZING IS ALWAYS THE TOUGH PART

®

SO I ASKED IT HOW I COULD BUDGET MY SALARY TO ALLOW FOR SOME LUXURY ITEMS!
I'LL BET THAT WAS QUITE AN EXPERIENCE!
THAT WAS THE FIRST TIME I EVER HEARD A COMPUTER LAUGH!

GOBIERNU DI KORSOU

ta hasi un suplika na pueblo pa koopera ku e kampana pa kombati e sangura di dengue.

Den kuadro di esaki, aparte ku gobiernu ta laga spuit henter Korsou, pueblo mes tambe mester kumpli ku sierto puntonan p'asina evita i elimina eventualmente sitionan na unda sangura por i ta broei.

Kooperashon di pueblo ta indispensabel pa garantisa eksito dje kampana.

Pa evita i eventualmente elimina e sitionan di broei, mester kumpli ku e siguiente medidanan:

1) *No laga awa limpi para sin ku esey ta tapa por ehempel di renbak, bari i drum,*
2) *No laga awa para den skoter bou di pochi di mata,*
3) *No laga tayer para den kura sin ku esey ta bora,*
4) *Elimina tur bleki den kual awa por keda para,*
5) *Laga kita restu di outo,*
7) *Bora bari of emerman di sushi pa evita ku awa ta keda para aden,*
8) *Mester kambia e awa den pochi di mata of stek di mata ku regularidat, por lo menos un biaha den kada 3 dia,*
9) *Tira e awa den e baki bou di frigider tur dia afo,*
10) *Beerputnan mester ta bon tapa i si nan ta kibra, laga drechanan,*
11) *Tene bo kura limpi prinsipalmente artikulonan ku ta permiti awa keda para den nan manera bleki, tayer, boter, weya i auto bieu.*

SI KADA KEN KOOPERA, E KAMPANA LO DUNA BON RESULTADO.

Servisio di kuido Mediko i di Sanidat. **Dept. R**

BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 3 van het "Arbeidsvredebesluit III" (P.B. 1978 no. 243) maakt ondergetekende bekend dat:

a) de dag van het referendum onder de werknemers van Park Hotel is vastgesteld op dinsdag 25 augustus 1981.
b) de plaats van het referendum is het gebouw van Fecoskan aan de Curaçaostraat, (Kranshi Bieeuw).
c) de gelegenheid om te stemmen bestaat van 14.00 uur tot 17.00 uur.
d) de vakbond die gerechtigd is om aan dit referendum deel te nemen is de Bond Trahadornan Horecaf Curaçao (Horecaf).
e) slechts de personen op de bijlage van de brief van ondergetekende gedateerd 27 juli 1981 aan betrokken partijen stemgerechtigd zijn en mogen deel nemen aan dit referendum.

Willemstad, 28 juli 1981.
De landsbemiddelaar,
Mr. C.L. Taylor.

GOBIERNU DI KORSOU

ta informa

Den kuadro dje esfuersonan di Gobiernu di Korsou [...] kombati sangura di dengue, gobiernu pa medio di Servis[...] Higieniko di Servisio Mediko i di Sanidat ta bai intensifi[...] esaki den simannan ku ta bini.

E kampana ku lo hiba den simannan binidero ta konsisti [...] 2 parti.

a) SPUITMENTU RONT KORSOU,
b) ENTREGA DI ABATE.

E prome parti kual ta spuitmentu di Korsou lo tin un dur[...]shon di 3 siman durante 4 anochi den siman.
Pa loke ta entrega di abate, gobiernu lo bai hasi uso di u[...] sierto kantidat di sentro na unda pueblo por bai tuma [...] abate.

E sentronan aki lo keda anunsia den kurso di siman.
Pa por spuit Korsou mas efisiente posibel, Servisio Higie[...]ko a parti Korsou den 6 region.
Den kada region, 3 truk di Servisio di Higiena lo pasa ri[...] sierto anochi i marduga pa spuit e region enkuestion.
E regionnan i dianan ku lo pasa pa spuit ta komo siguiente[...]

DJAMARS ANOCHI DIA 28 DI YULI
DI 8'OR PA 12'OR:
E region entre Seru Grandi i Westpunt.

DJARASON ANOCHI DIA 29 DI YULI
DI 8'OR PA 12'OR:
E region entre Seru Grandi te J.P.F. i Waterloo.

DJAHUEPS MARDUGA DIA 30 DI YULI
DI 5'OR PA 6.30'OR:
E region entre J.P.F., Domi, Fokkerweg, Punda te Gre[...]belinieweg.

DJAHUEPS ANOCHI DIA 30 DI YULI
DI 8'OR PA 12'OR:
E region entre Waterloo, Emmastad te Salina via Carac[...]baaiweg, Weg naar Montagne te Cholomo.

DJABIERNE ANOCHI DIA 31 DI YULI
DI 8'OR PA 12'OR:
E region entre Grebbelinieweg, Marie Pampoen, Dom[...]guito, Koraal Specht via Jan Thiel, Rooi Santoe pasa Br[...]keput te Fuik.

Gobiernu ta hasi un suplika na tur hende e dia i oranan [...] ta spuit den nan region, nan tene nan kas mas tantu ku[...] posibel abri.

Si akaso bo tin kuminda den e oranan ey abri, ta prefer[...] bo tap'e.
Tambe ta atverti henter pueblo pa no aserka e truk di S[...]visio Higieniko na momentu ku esaki pasa pa spuit.
E spuitmentu den e 6 regionnan lo tuma luga 3 biaha i [...] biaha esey lo sosode riba e mesun anochi of marduga d[...] e siman enkuestion i na mesun ora.

Servisio di Kuido Mediko i di Sanidat. **Dept. R**

LANDSRADIO

Landsradio afdeling Curacao maakt hierbij bekend dat rekeningen van:

Collectgesprekken, boekmaand april 1981, gepost op 6 juli 1981;

Telegram en telefoon boekmaand maart 1981, gepost op 2 juli 1981;
Telex, boekmaand maart 1981, gepost op 30 juni 1981,

uiterlijk op 3 augustus 1981 moeten worden betaald.

Men dient rekening te houden dat betalingen via de bank of giro ons na enige dagen bereiken.

Bovengenoemde rekeningen, die na 3 augustus 1981 betaald worden, krijgen een toeslag van NA. 5,00 administratiekosten.